

256

3

Bs. Aires. Marzo 1954

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo Argentino Casa Central
FRANQUEO PAG
CONCESION Nº
TARIFA REDUC
CONCESION Nº


PROPULSANDO...
Los numerosos elementos fabricados en las plantas de producción de Siam Di Tella, están destinados a servir a un interés común y general. Siam no elabora "artículos superfluos"; toda su producción es esencialmente útil, porque de sus grandes fábricas no sale un sólo "artículo de lujo". SIAM fabrica productos de **calidad,** indispensables para el desarrollo de la industria, el comercio y para el bienestar de la población...
★
SIAM DI TELLA LTDA.
Florida 602 - T. E. 32-6011 - Avda. de Mayo 1302 - T. E. 38-6981

NOTICIAS

CONSTRUCCIONES PREFABRICADAS EN HOLANDA

Un sistema rápido, práctico y económico

Cuando la guerra estaba aún en todo su apogeo y en Holanda apenas si se podía conseguir un pedazo de chapa de hierro, tres ingenieros holandeses desarrollaron un nuevo método de construcciones prefabricadas a base de elementos de acero, sistema llamado "Polynorm".

Según este método, se pueden armar en muy poco tiempo almacenes, garages, hangares, escuelas, granjas, fábricas y viviendas con piezas hechas previamente en la fábrica.

Algunas de estas construcciones se suministran con un piso de base, de manera que bastan cimientos muy livianos. Para otros edificios ha de hacerse una cimentación de hormigón, mientras que en los que están destinados a almacenes, o en donde las circunstancias técnicas lo exigen, habrá de colocarse un piso de hormigón normal.

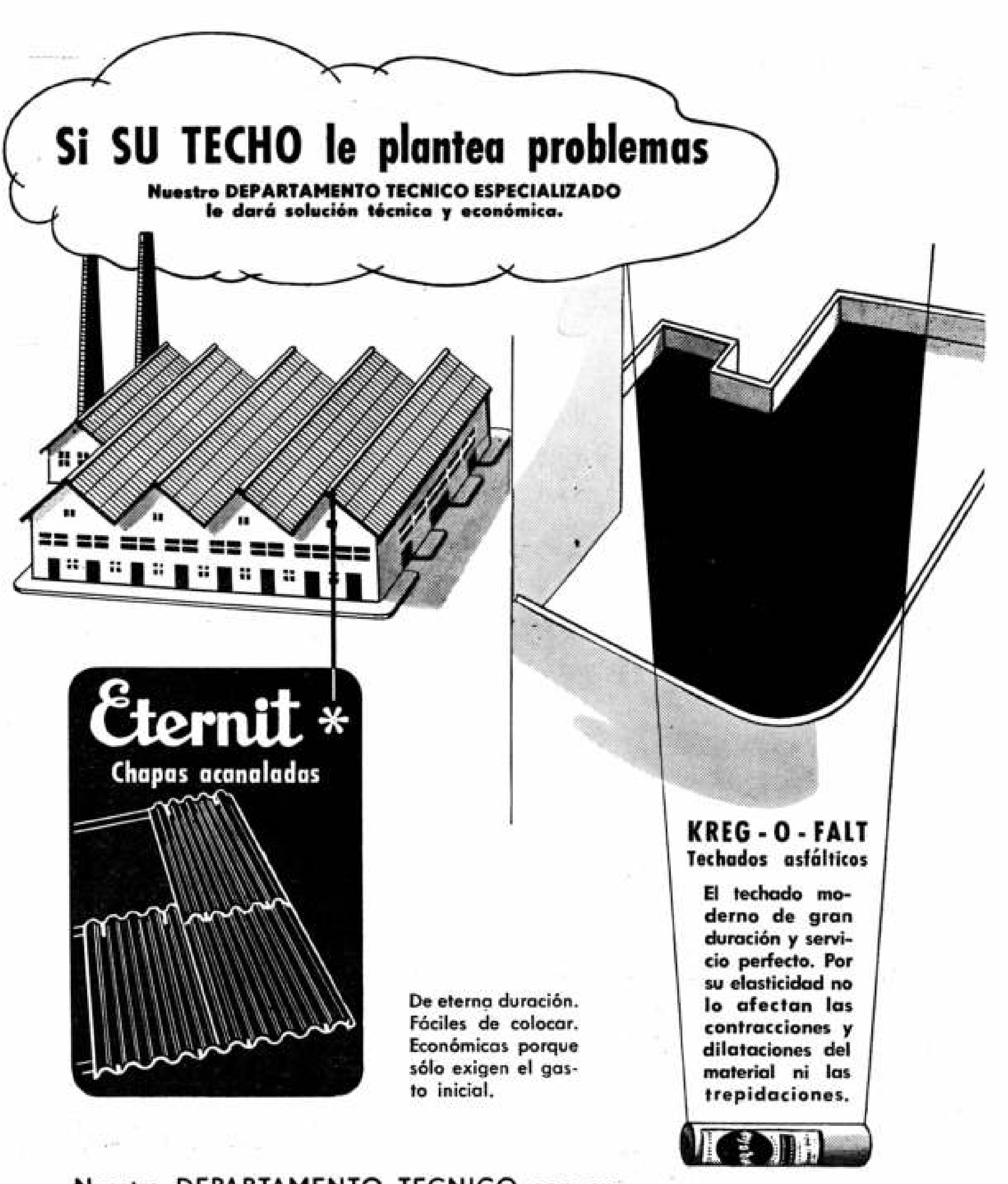
Sobre la base se forma primero, con las piezas sueltas, una armazón de acero, a la que se fijan las paredes, los techos, las cubiertas y, en caso necesario, los pisos. Para el revestimiento interior y exterior se pueden emplear diversas clases de material en chapas, de acuerdo con el destino de los edificios y con las exigencias especiales debidas a clima y a costumbres. En ciertos casos, para el revestimiento exterior se utilizan paneles de piedra artificial, que encajan tan perfectamente en las aberturas del esqueleto de acero que las uniones no necesitan cerrarse con yeso o mezcla. La idea de las construcciones prefabricadas no es nueva en sí. La particularidad del citado sistema consiste en la total y consecuente aplicación de la idea básica y en la forma en que se fijan entre sí las diversas piezas.

Para la fabricación de los componentes del esqueleto metálico se parte de chapa de acero laminada en frío de 0,5 a 3 mm. de espesor. De esa chapa se cortan trozos del ancho necesario, a los que se les da un perfil en una laminadora en frío y luego se cortan a la longitud exacta.

Después de hacer taladros y uñas por medio de punzonadoras y prensas, las piezas se sueldan eléctricamente por puntos formando columnas, travesaños, etc.

Por medio de los taladros, uñas y dobleces hechos, tales unidades mayores se pueden ensamblar luego en forma sencilla y sin embargo eficaz, sin que constituya diferencia el que la construcción se haga a lo largo, a lo ancho o a lo alto. Inmediatamente después de su fabricación todos los elementos para los esqueletos de acero se limpian perfectamente en una gran instalación de inmersión y luego reciben en hornos especiales una o dos capas de pintura endurecible al calor. De esta forma no sólo quedan protegidos durante mucho tiempo contra la corrosión, sino que tampoco necesitan pintarse durante o después

(Cont. pág. VIII)


Si SU TECHO le plantea problemas
Nuestro DEPARTAMENTO TECNICO ESPECIALIZADO
le dará solución técnica y económica.
Eternit *
Chapas acanaladas
De eterna duración. Fáciles de colocar. Económicas porque sólo exigen el gasto inicial.
KREG - O - FALT
Techados asfálticos
El techado moderno de gran duración y servicio perfecto. Por su elasticidad no lo afectan las contracciones y dilataciones del material ni las trepidaciones.

(Viene pág. IV)

del montaje de los distintos edificios, lo que constituye una gran economía en todos los aspectos.

Las construcciones metálicas ofrecen distintas ventajas, como, por ejemplo:

1) Su poco peso, lo que permite usar bases livianas.

2) El reducido volumen de las piezas ensambladas, que se han proyectado de tal manera que encajan entre sí.

3) Los bajos costos de transporte, gracias a lo que precede.

4) La mayor capacidad de carga, que se puede adaptar además a las exigencias locales.

5) La ausencia casi absoluta de pernos, tuercas o remaches, de forma que no hay perforaciones que debilitan las piezas.

6) El montaje rápido y fácil, que se puede realizar en su mayor parte con personal no entrenado. Como todas las piezas tienen las dimensiones exactas, no hace falta darles acabado alguno en el lugar del montaje.

Desde la fundación de la fábrica, hasta la actualidad, se han construido edificios con una superficie de base total de unos 350.000 m². Se encuentran comprendidas aquí unas 300 viviendas, 10 naves de fábricas, 60 garages para vehículos militares y tanques, un pequeño hangar, un garage para 200 vehículos de reparto, así como numerosos almacenes. Una gran parte de la producción se pudo vender en el extranjero, donde las construcciones Polynorm han despertado interés, particularmente de las autoridades militares norteamericanas. Esos edificios resultan sumamente adecuados para usos militares, sobre todo por la rapidez con que se pueden armar y desarmar y la facilidad con que se transportan de un lugar a otro. Sin embargo, también ofrecen atractivo para contratistas particulares que hayan de disponer de almacenes y viviendas temporales para su personal, como por ejemplo en la construcción de carreteras en sitios apartados, en la realización de obras hidráulicas o en trabajos de minería.

Después de haber sido aprobado en un laboratorio militar en Norteamérica un modelo de este tipo de edificios para centros militares en Europa. En Francia se encuentra actualmente en uso un gran número de barracas militares para viviendas, cantinas, peluquerías e incluso como iglesias. Estas barracas, de 6 x 30 metros, se pueden montar en 1000 horas-operario con obreros no especializados.

Aparte de las barracas antes mencionadas se han suministrado también para fines militares, a Inglaterra y Francia, edificios de almacenes con un gran gálibo.

En diversos países se muestran interesados en obtener los derechos de licencia para la fabricación de edificios. Con una gran fábrica francesa se ha cerrado ya incluso uno de tales acuerdos, mientras que se encuentran en curso negociaciones con firmas de otros países.

Hace algún tiempo se empezó el proyecto de viviendas especialmente destinadas a la exportación. Tal proyecto se encuentra ahora casi terminado; los prototipos están en construcción y ya en el curso de este año se dará comienzo a la producción.

(Cont. pág. XII)

CAÑOS MONOLIT

Solicite "MONOLIT" a su proveedor. Es el material de fibrocemento que rinde "un poco más".

De junta rápida, flexible y perfectamente estanca, los caños "MONOLIT" resuelven eficaz y económicamente los diversos aspectos para la conducción del agua. Su ya famosa junta de espiga y enchufe, incluída en los tipos: "Aguada" - "O. S. N." y "B. P. aprobado por O. S. N.", los hace adaptables a todo tipo de terreno.

COMPAÑIA FIBROCEMENTO **MONOLIT** S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
FABRICA EN SAN JUSTO • PROVINCIA DE BUENOS AIRES
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:
CHACABUCO 132 • **TAMET** • BUENOS AIRES

NUEVA!

Flat-Tone



SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A. - Alsina 1360 - Buenos Aires - PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

Los precios de estas construcciones que se han adaptado al márimo a las necesidades y usos de los futuros habitantes y al clima del país de destino, son muy favorables, como se desprende de una licitación pública en un país sudamericano, donde Polynorm presentó la oferta más baja entre las 16 firmas concurrentes.
Tales viviendas de erportación, lo mismo que los edificios para usos técnicos, se construyen según los principios antes mencionados. El revestimiento exterior consiste en planchas de hormigón o paneles metálicos; los techos son por regla general de aluminio. El revestimiento interior y los cielos de las habitaciones, de cartón endurecido o de otro material en plancha, utilizable de acuerdo con las exigencias locales.

•

Correspondencia

Buenos Aires 6 de febrero de 1954

Sr.
Walter Hylton Scott
Sarmiento 643
Capital.

De mi mayor consideración:

Aprovechando la ocasión de renovar la suscripción a la Revista Nuestra Arquitectura por el año 1954 me es grato dirigirme a Ud. para hacerle llegar algunas impresiones personales acerca de la Revista.
En general, el material publicado es interesante; la presentación muy cuidada, su disposición hace amena su lectura; son de gran valor profesional los artículos aparecidos en "Noticias", como también los Editoriales. La inclusión destinada al C. E. A. ha sido excelente idea, y creo que si consiguen mantenerse dentro de líneas de real interés, como todo lo que tenga conexión directa con las actividades que se desarrollan en nuestra Facultad ha de redundar en beneficio inmediato del estudiantado y mediato de la profesión. Son por otra parte opiniones vertidas con la sinceridad y libertad de pensamiento que caracterizan al estudiantado, méritos que se agregan al interés general de la Revista.
En lo que respecta a la propaganda comercial, se me ocurre que, sin pretender llegar a la altura de la N. Americana podría dársele una mejor, más interesante y más variada presentación.
Hay otros puntos que también creo podrían mejorar. La reproducción casi exclusiva de proyectos N. Americanos ejecutados en amplísimos lotes nos lleva a una pregunta: ¿es que allí no se edifica entre medianeras? Disculpe Ud. Sr. Scott la aparente ingenuidad de la pregunta, pero no sería bueno presentar proyectos N. Americanos y nacionales en esas condiciones?
Por otra parte el empleo tan abundante de la madera en estructuras y revestimientos, cosa prácticamente imposible entre nosotros, mientras nuestros industriales no nos proporcionen maderas de calidad y a costo razonable, hace que los ejemplos presentados queden un poco fuera de nuestra realidad.

(Cont. pág. XXII)


APROVECHE
MÁS LA ELECTRICIDAD
Aumente la cantidad de corriente que se transforma en "trabajo productivo"
INSTALANDO CONDENSADORES
que mejoran el factor de potencia, disminuyen las pérdidas y reducen el recalentamiento de los conductores.
COMPAÑÍA ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD S. A.
CADE


CUIDADO
CON LA
PINTURA
Use siempre
lo mejor
PINTURAS
ESMALTES
BULL-DOG
BARNICES
B.B.

S U M A R I O

•

TARIFAS

Ejemplares sueltos:		Suscripción Anual:	
En la Argentina ..	$ 7.—	En la Argentina	$ 75.—
Número atrasado .	$ 8.—	En el extranjero	$ 120.—
En el extranjero ..	$ 10.—		

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 444.488

•

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES — TELEF.: 31, RETIRO 2574 y 1893

n

NUESTRA ARQUITECTURA

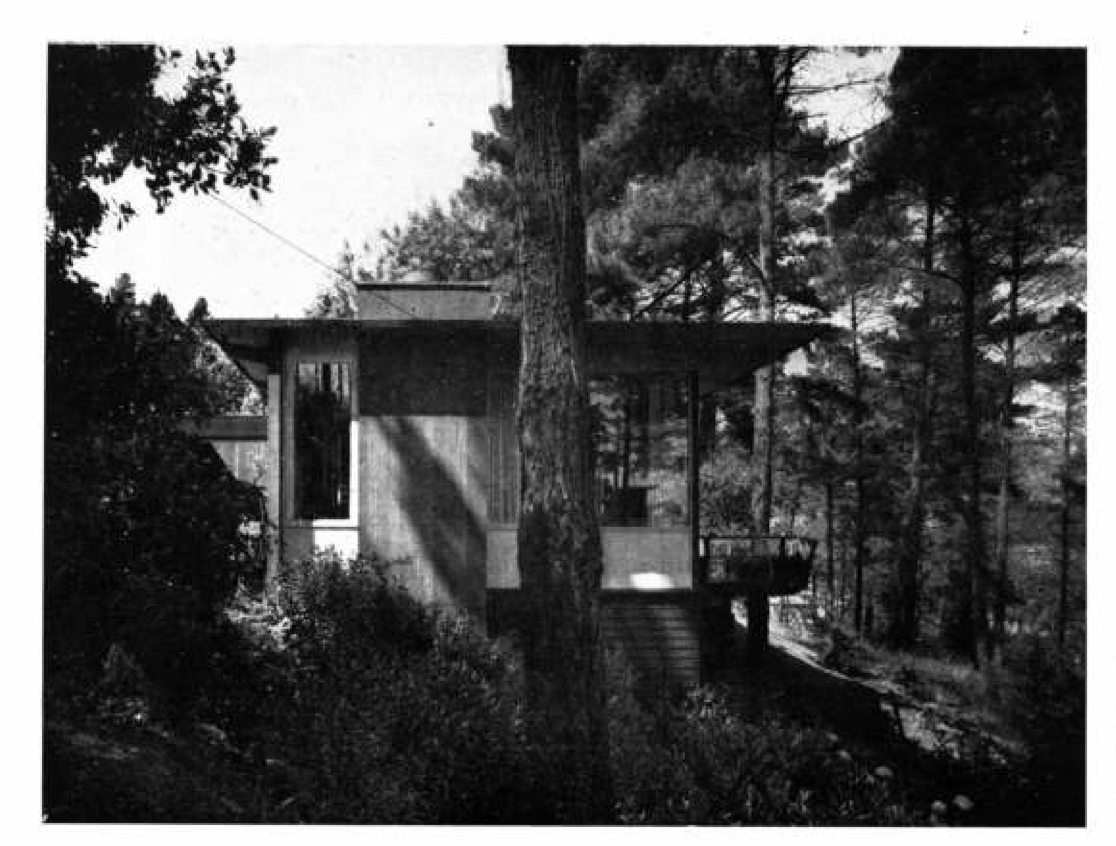


3

Marzo 1954

Año 25 - Número 296

Director: WALTER HYLTON SCOTT



Fotos: Morley Baer

VIVIENDA EN CALIFORNIA

CAMPBELL y WONG, Arqs.

El terreno en pendiente y la vegetación típica de la zona, sugerieron la plástica de esta vivienda. El presupuesto requería una simple belleza expresada a través de medios estructurales sencillos — parales y vigas a la vista.

Sus propietarios — un artista y su mujer — querían que la casa fuera concebida de modo de servir de telón de fondo (o perspectiva) para pintura y escultura contemporáneas, y también que fuera fácil de manejar, cómoda para vivir y adecuada para recibir visitas con frecuencia.

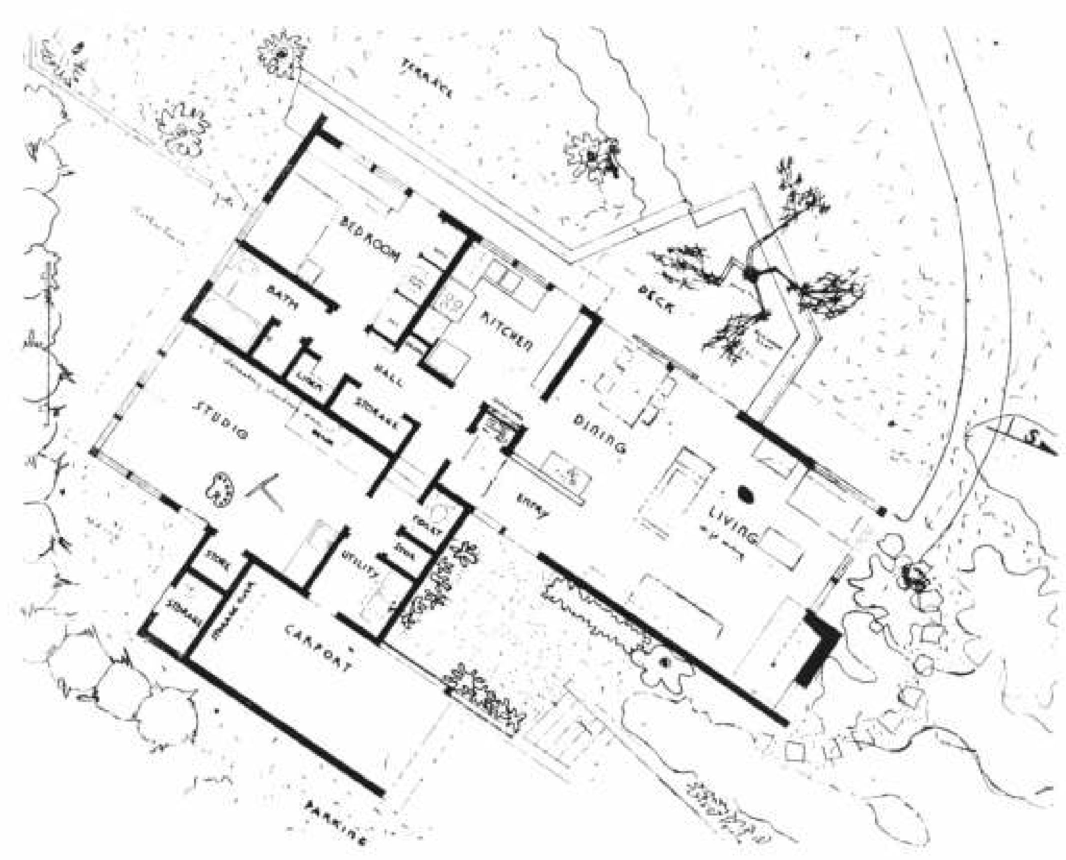
El estudio tiene luz del norte, que era la más adecuada para su fin, además posee artefactos especiales de iluminación, piso de hormigón, pileta y lugar para guardar pinturas (cuadros).

Para obtener una iluminación secundaria en dicho recinto, fueron instaladas ventanas de sobre techo.

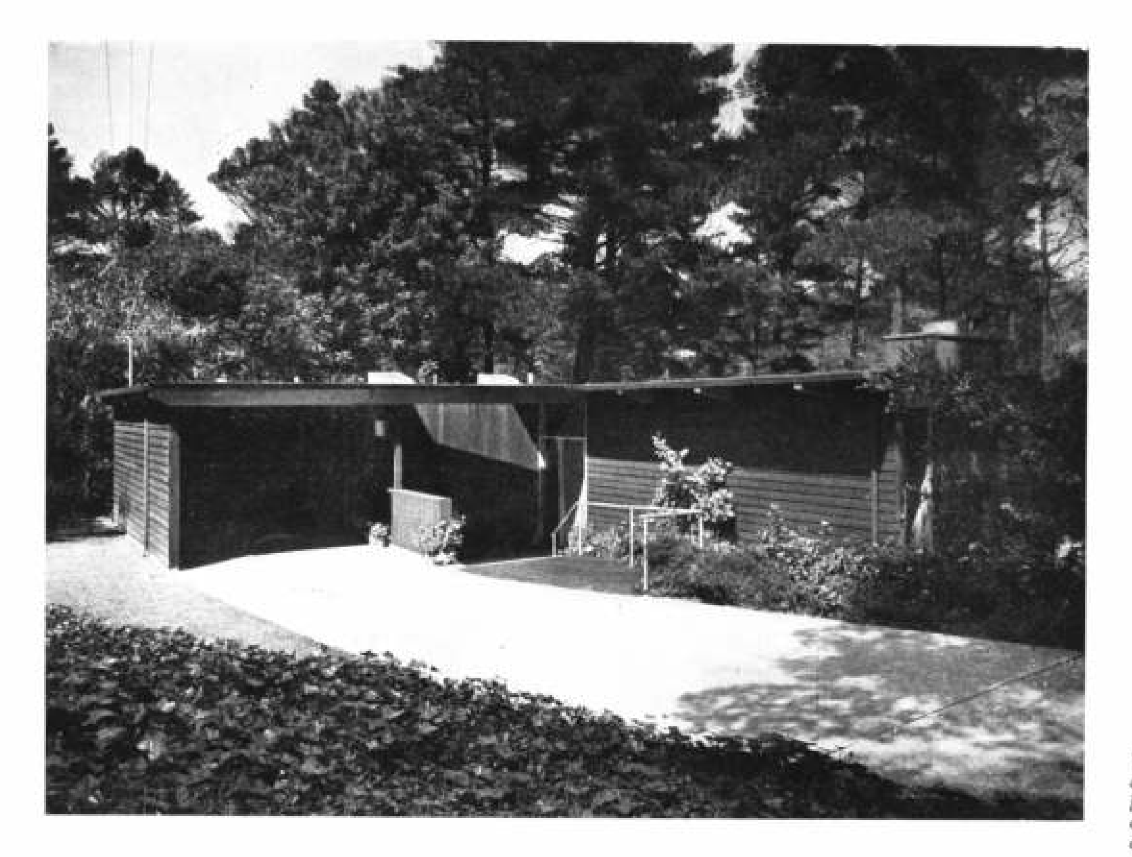
El acceso a la casa es muy sencillo y práctico en todos sus puntos, tanto para los invitados como para los proveedores.



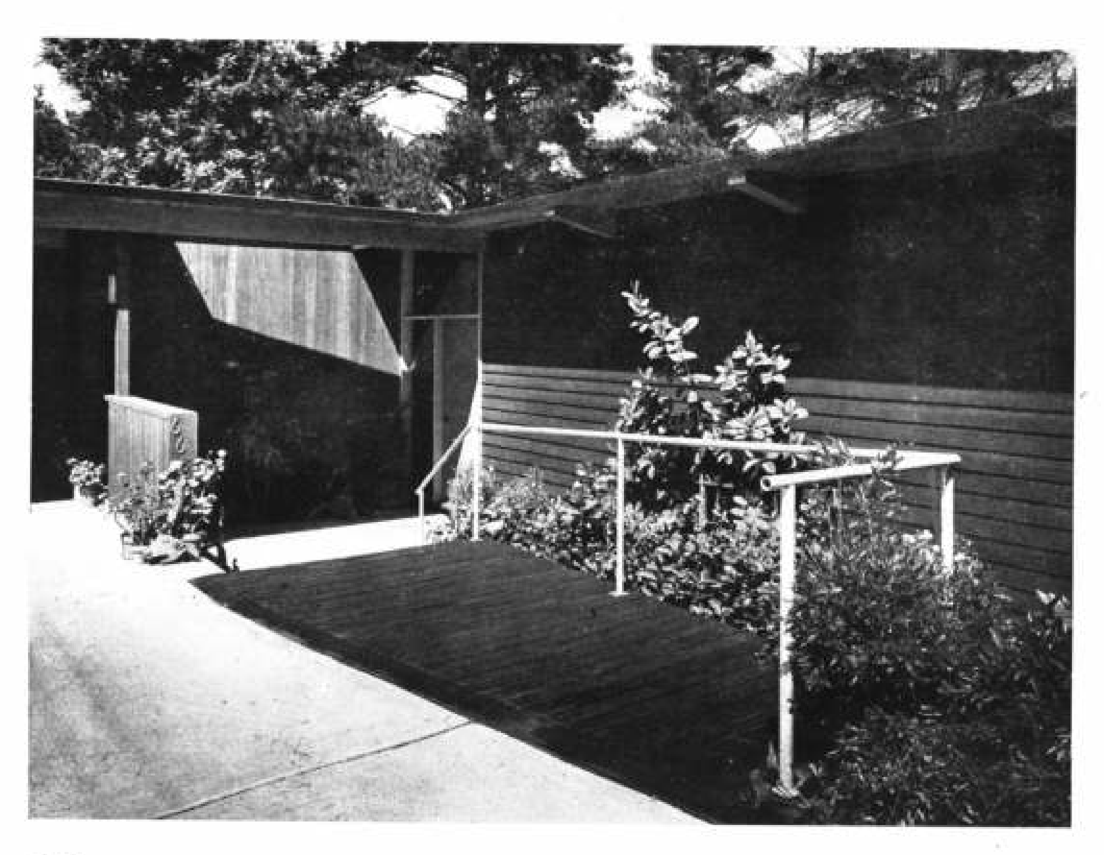
Vista de la fachada este. Los ventanales en primer término corresponden al dormitorio, al fondo se aprecia la pequeña terraza hacia la cual abren el comedor y el living.

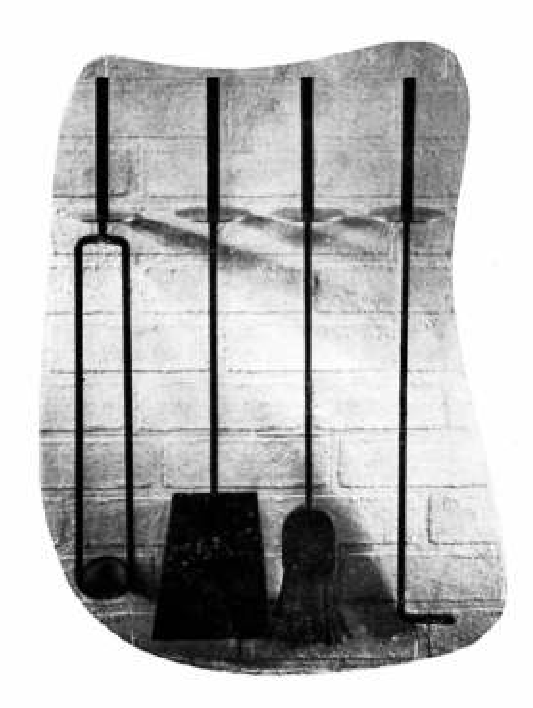


Planta de la vivienda. Como se aprecia se ha hecho el partido en base a las exigencias de los propietarios: un amplio estudio con grandes ventanales orientados hacia el norte, un dormitorio, mucho lugar para almacenaje y un amplio living - comedor con acceso a una terraza exterior.

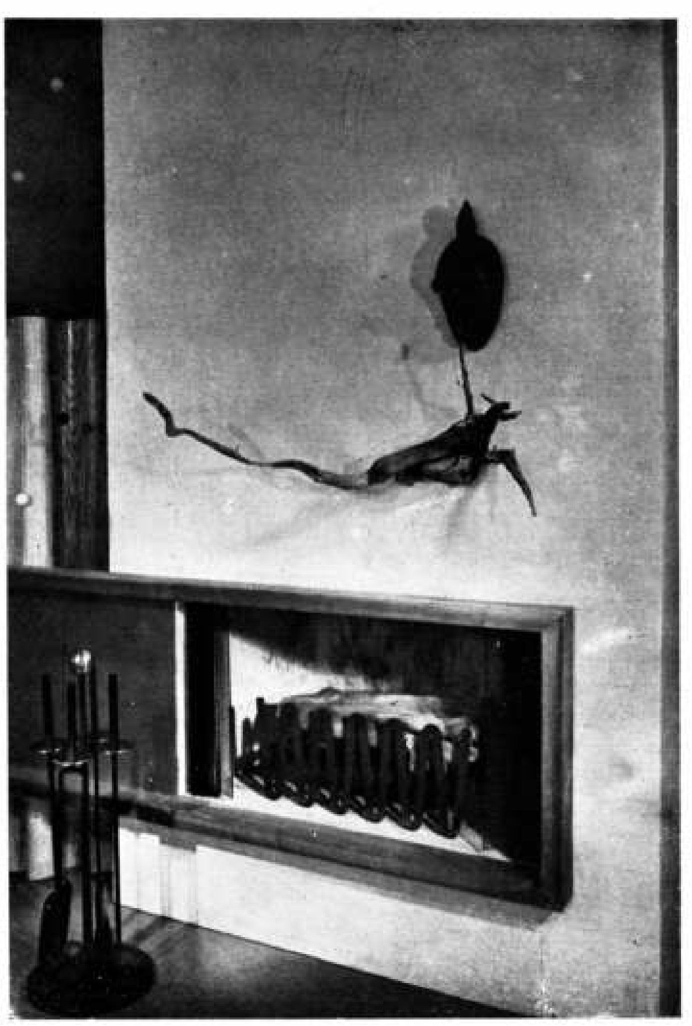


Vista de la vivienda desde el camino de acceso. En la foto inferior se aprecia en detalle la entrada principal de la vivienda. Para los proveedores y servidumbre existe una puerta que comunica el guardacoches con la cocina por medio de un largo pasillo (ver plano).





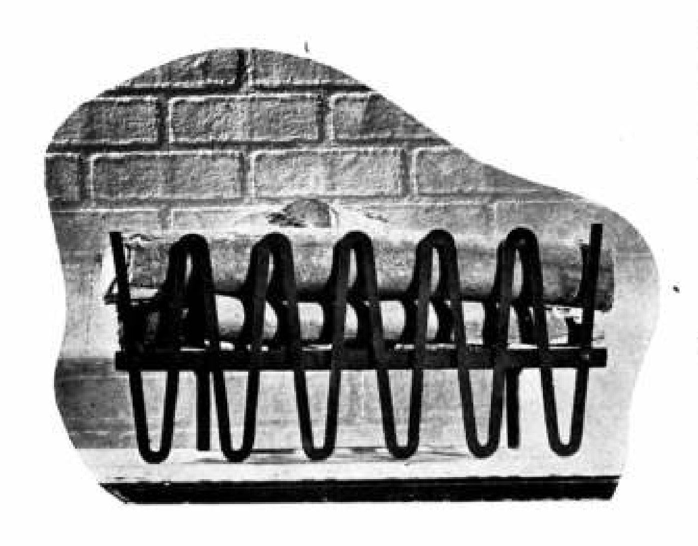
LA CHIMENEA Y SUS ACCESORIOS

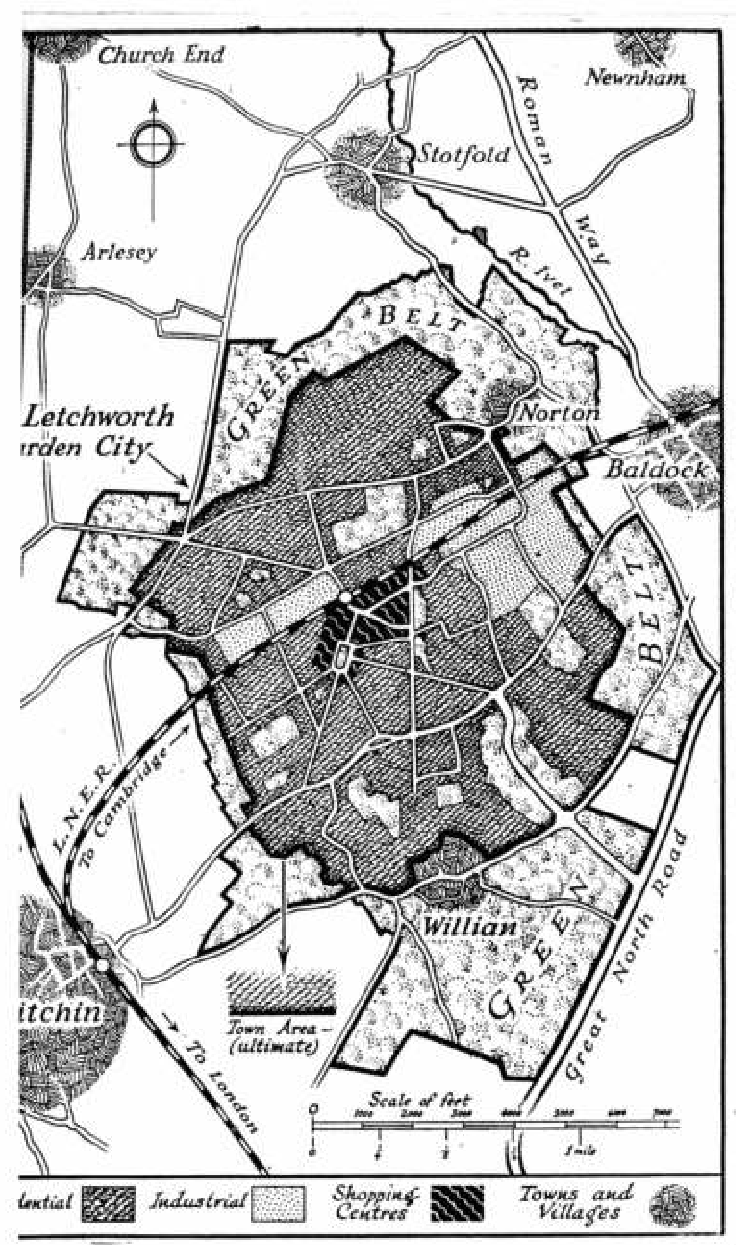


Este sencillo modelo de chimenea empotrada, resulta realmente práctico para ser utilizado en ambientes pequeños, en los que una chimenea de medidas desproporcionadas con el resto de la habitación, resultaría de mal gusto.

A la izquierda, y siguiendo las líneas generales de la chimenea, se ubicó la leñera, esta posee una puerta corrediza de cobre, que da carácter al conjunto. Como guardachispas se utilizó una cortina metálica corrediza.

En las fotos superior e inferior se muestran en detalle los accesorios que complementan esta chimenea.





EL JUBILEO DE LETCHWORTH

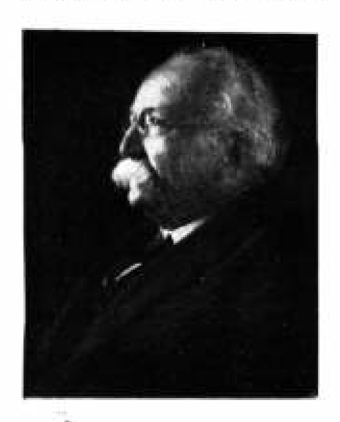
Las ideas de Ebenezer Howard — ideas que para mucha gente erar revolucionarias cuando fueron enunciadas — están de tal manera entremezcladas con el pensamiento de todos los urbanistas de hoy er todo el mundo, que resulta apenas concebible que ellas hace sólo cincuenta años que fueron materializadas en la ciudad de Letchworth Aquellos que tienen bastante edad como para rememorar aquellos días recordarán cuan generalmente aceptada por el público era la idea que las ciudades debían crecer en forma casual, que debía haber distritos destinados a la gente pudiente, distritos de viviendas artesanas e, inevitablemente, tugurios. Sir Titus Salt, Lord Leverhulme y George Cadbury habían demostrado que las cosas podían ser de otro modo y que las familias de la clase trabajadora podían ser adecuadamente alojadas en vecindarios sanos y agradables. Pero fué Howard que enunció la idea práctica de que una ciudad debía ser proyectada desde el comienzo para contener una comunidad equilibrada — una comunidad que fuera propietaria y desarrollara su propia tierra y que dependiera parcialmente de la industria local y parcialmente de la agricultura; que la ciudad debía ser conscientemente proyectada en todas sus partes — hasta su más modesto cottage —, con belleza, espacio y verde cómo cosas básicas y que debía ser rodeada por una cintura verde de tierra permanentemente usada para agricultura o recreación. La extensión en que términos tales como "comunidad equilibrada", "desarrollo planeado", "cintura verde" y muchos otros han pasado a la jerga del urbanismo corriente, es la medida de la influencia de las ideas de Howard.

Howard, que era relator estenógrafo de profesión, escribió un libro donde estampó sus ideas; no tenía dinero, pero eso no lo apartó de propósito de construir una ciudad que fuera la cristalización de sus ideas. Se dió cuenta que tenía muchos que simpatizaban con ellas y que lo apoyaban, aunque en su mayoría tampoco disponían de medios pecuniarios. Sin embargo, compró en gran secreto, mediante agentes de venta una superficie de 1.546 hectáreas de 15 propietarios diferentes, formando al mismo tiempo una compañía, la First Garden City Limited con un capital nominal de 300.000 libras esterlinas. Las señas para la compra de las tierras fueron pagadas con el importe de las primeras suscripciones, pero cuando la futura ciudad fué formalmente inaugurada, lo que ocurrió bajo una gran tienda de campaña y en medio de un aguacero, se habían suscripto solamente 40.000 libras esterlinas, es decir escasamente una cuarta parte del precio de compra de la tierra.

El proyecto de Letchworth tuvo en sus primeros años una marcha vacilante, amenazado por crisis reiteradas, pero el entusiasmo y la adaptabilidad de parte de sus iniciadores permitieron que siguiera adelante. En los círculos del gobierno fué ridiculizada. Cuando Aneurin Williams, un miembro del Parlamento y uno de los directores de la compañía, planteó el asunto de Letchworth en la Cámara de los Comunes, mereció comentarios sarcásticos de Arthur Balfour y de Lloyd George. El público era indiferente cuando no francamente hostil. Pero sus sostenedores conservaron su entusiasmo apesar de que no recibieron dividendos de sus inversiones por muchos años.

La compañía tuvo la buena suerte de contratar los servicios de Raymond Unwin y su socio Barry Parker, como urbanistas y arquitectos consultores. Unwin, que es ahora considerado como el padre del urbanismo moderno, tenía entonces 40 años de edad, y era comparativamente desconocido; su fama internacional estaba todavía por llegar. Barry Parker tenía un sólido conocimiento de la tradición verna

EBENEZER HOWARD (1923)



cular inglesa en proyectos de viviendas. Estos hombres tradujeron los principios generales de Howard a realidades físicas tales como tamaño de los lotes, ancho de calles, agrupamientos industriales, y diseños de "cottages" y aunque se cometieron inevitablemente los errores inherentes a un proyecto, no pueden hacerse muchas críticas de Letchworth — y ninguna seria — como un ensayo de nueva construcción de ciudades, aún frente a los standars de hoy.

Es cierto que Unwin no previó el crecimiento fenomenal del tránsito de vehículos motorizados, con sus exigencias en materia de estacionamiento y espacios para garages y, que hoy pareciera que dominara el planeamiento de ciudades; pero hay que reconocer que no hubo nadie que lo previera. No fué sino mucho más tarde que Henry Wright y Clarence Stein, consideraron conscientemente el tránsito automotor como un elemento a tener en cuenta en las ciudades, lo que hicieron en Radburn; aún entonces, su proyecto debió mucho a Letchworth y Unwin, una deuda que ellos siempre reconocieron.

Es tal vez digno de hacerse notar que Letchworth ejerció una influencia en la política del alojamiento en Inglaterra — y consecuentemente en otros países — sobre todo mediante el Informe Tudor Walters. Este informe fué, principalmente el trabajo de Unwin quien, en el tiempo en que fué redactado, ocupaba una importante posición en el Ministerio de Salud y no es sorprendente que llevara ante la Comisión e introdujera en el Informe los experimentos prácticos que había hecho en Letchworth y, más tarde, en el suburbio de Hampstead Garden. Las autoridades de la vivienda en Gran Bretaña, realmente empezaron con la Ley Addison inmediatamente después de terminada la primera guerra mundial, y teniendo el Informe Tudor Walters como su biblia; desde entonces la política oficial de la vivienda se ha desarrollado siempre partiendo de aquella sólida base. Los efectos del trabajo precursor de Unwin en materia de proyectos de viviendas en Letchworth, han sido profundos.

Entre las muchas otras personas que han contribuído al éxito del proyecto de Letchworth, debe mencionarse a Thomas Adams. Este, que fué el primer secretario de la compañía, tenía un gran olfato en materia de relaciones con el público. Mientras Letchworth estaba en plena lucha, concibió la idea de prohijar una exposición de cottages baratos, los que habían de ser levantados en Letchworth, y se aseguró la ayuda de The Spectator. La meta era una casa que costara 100 libras esterlinas (una pretensión sorprendente a la luz de los precios actuales) y se construyeron varios por 150 libras; es de hacerse notar que aquellas casas están todavía en buen estado y ocupadas, aunque se ha hecho necesario modernizar la plomería e instalar electricidad, y algunas han sido vendidas recientemente hasta por 2.000 libras. Esta exposición y las siguientes sirvieron para atraer a Letchworth las muchas personas — propietarios de tierras y otros — que estaban principalmente interesados en producir cottages para los trabajadores, pero que inevitablemente absorbieron algunas de las nociones de Unwin y Howard sobre cómo debían proyectarse las casas en el terreno y cómo debían proyectarse las ciudades. Como es bien sabido Adams llegó a ser un eminente urbanista por sus propios méritos con reputación internacional.

Como todas las ideas nuevas y revolucionarias, Letchworth fué un blanco preferido para los satíricos. Inevitablemente la nueva ciudad atrajo como alguno de sus residentes a personas que estaban descontentas con las nociones corrientes en campos ajenos al de la vivienda o del urbanismo; de manera que ese convirtió el centro conocido de los creyentes en "el nuevo pensamiento" la "vida simple", la teosofía, el vegetarianismo, la reforma del vestido la "brigada sin sombrerista" y los portadores de sandalias, así como de muchos otros cultos similares. Muchas de las ideas de esta gente que estaban en varios grados de revuelta contra los asfixiantes convencionalismos de su época, han sido desde hace mucho tiempo aceptados por la mayoría de la gente; pero en aquel tiempo ofrecían una oportunidad de perlas a quienes querían ejercitar la sátira. En consecuencia el movimiento de las



Uno de los seis cottages de la avenida Lytto. Arq. C. M. Crickmer.

Un rincón de la avenida Lytton, ésta concluye en un cul-de-sac y está rodeada de jardines. Arq. Percy Houfton.



Vista aérea del centro de la ciudad de Letchworth.



ciudades jardín quedó identificado como una forma de chifladura y sufrió algo por ello, aunque en realidad las excentricidades de algunos habitantes de Letchworth de los primeros tiempos, no tienen relación alguna con la bondad de los principios de Unwin y Howard, ni tuvieron tampoco mayor influencia. Sin embargo, el movimiento de las ciudades jardín todavía sufre en parte las consecuencias de aquello; todavía hay gente que satiriza como extravagante la idea de la ciudad jardín, aunque a veces algunos de ellos viven inclusive en unidades residenciales proyectadas de acuerdo a las enseñanzas de Howard, mientras que sus discípulos están inclinados a defenderlas con una vehemencia un tanto innecesaria.

Sin deseo ninguno de entrar en discusiones respecto a la eterna controversia entre casas aisladas versus departamentos, se puede decir que la idea de la ciudad jardín de Letchworth ha probado ser de valor incalculable para muchos millones de personas al proporcionarles mejores condiciones de vida, aún cuando algunos de los proyectos de viviendas realizados en el período comprendido entre las dos guerras, tanto hechas por las municipalidades como por entidades especulativas, eran bastante deficientes por falta de imaginación en su planeo y deficiencias de criterio. Es bueno recordar, por otra parte, que cuando tuvo principio de ejecución la idea de la ciudad jardín, la única solución para las familias de los trabajadores era la de "bloques de viviendas". Las ciudades industriales inglesas podrían muy fácilmente haberse convertido en colonias congestionadas de monótonos y feos bloques de casas; ellas fueron salvadas por Howard y Unwin. Por encima de todo, esos dos hombres y sus partidarios crearon el estudio de las densidades, el que resulta el factor fundamental en el desarrollo de las ciudades.

Hoy la idea de Letchworth se ha convertido en la política oficial del gobierno tal como está expresada en la *New Towns Act* y está tomando forma en alrededor de una docena de ciudades que están en curso de construcción. Básicamente, las propuestas de Howard son hoy tan sanas como cuando fueron enunciadas y puestas en práctica en Letchworth; esas nuevas ciudades tienen sus áreas zonizadas — centro cívico, centro de compras, zonas residencial e industrial — lo mismo que sus cinturas verdes. Las ideas sobre diseño han cambiado inevitablemente y seguirán cambiando; el cottage envuelto entre el verde ha sido reemplazado por la casa en fila; se ha reconocido el hecho que hay gente que no quiere tener jardines y a quienes hay que ofrecer departamentos, idea que hubiera resultado casi una blasfemia para los primeros pobladores de Letchworth; los ómnibus, camiones y automóviles han rectificado y ensanchado las calles; han llegado los edificios de escuela prefabricados. Pero de todos modos las nuevas ciudades son los hijos indisputados de Letchworth y han heredado los rasgos y características de sus padres. Y también como Letchworth, son visitadas por arquitectos extranjeros, urbanistas y expertos de la vivienda que andan en busca de nuevas ideas.

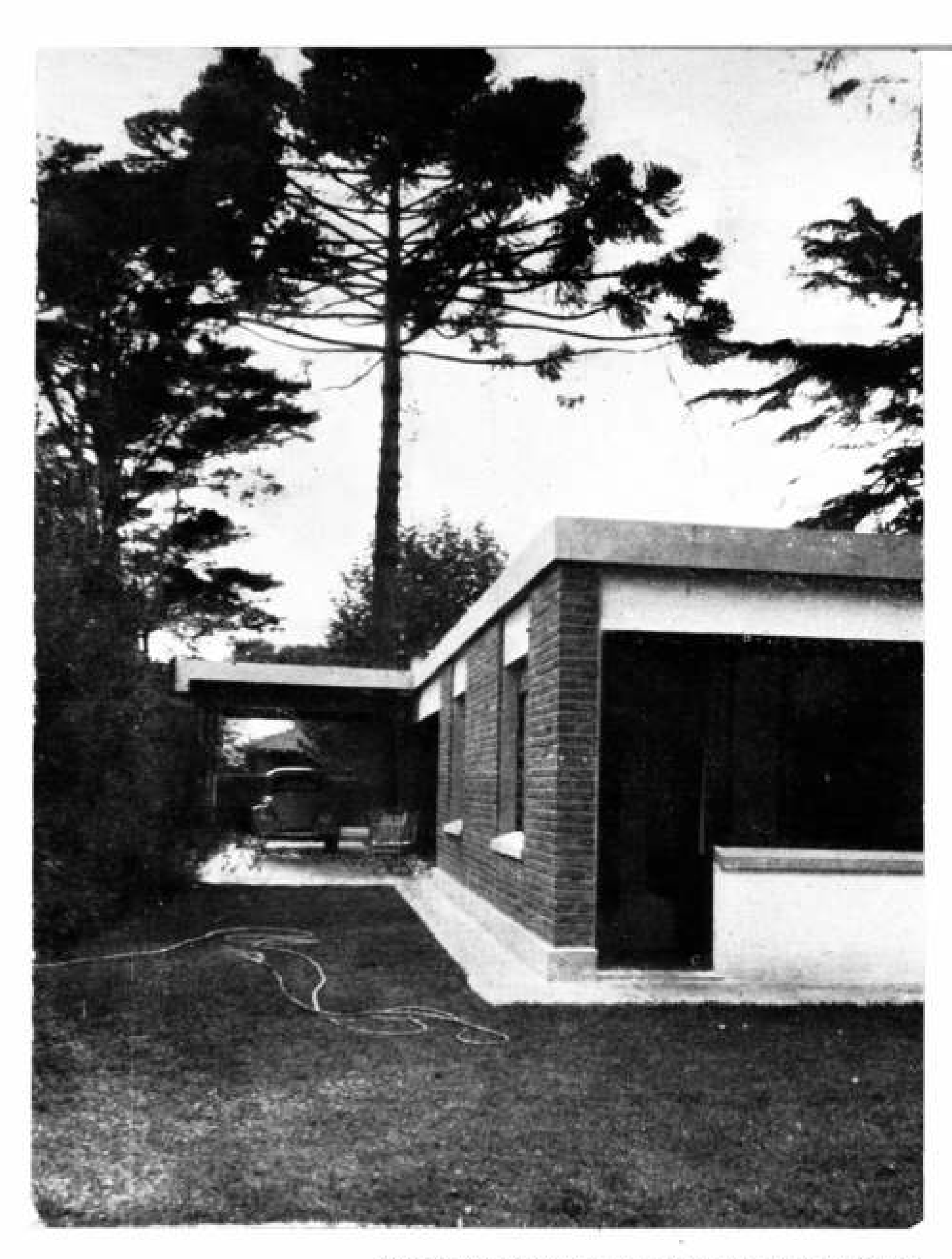
Vista aérea de la zona recidencial de Letchworth.



(Por cortesía de The Journal of The Royal Institute of British Architects)

2
VIVIENDAS
EN
ACASUSSO

JORGE T. SALAS y PATRICIO BILLOCH, Arqs.



Vista tomada desde el jardín interior hacia la calle. En primer término el cuarto de niños en comunicación directa con el jardín. Al fondo el guardacoches y la Araucaria que lo atraviesa; la altura de este añoso árbol es superior a los 20 metros.

I VIVIENDA FAMILIAR

UBICACION. Barrio Parque Acassuso, en un lote orientado hacia el S. E.

PROGRAMA. En base a una familia de cuatro hijos, se previó la casa para rentas o para vender.

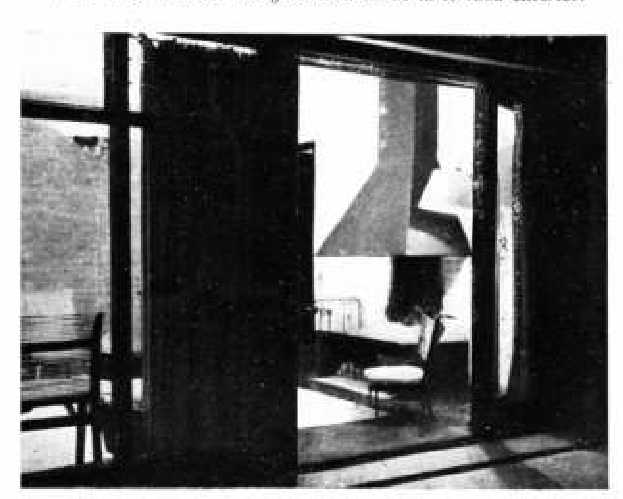
La construcción se encaró bajo el aspecto económico en función de las necesidades de la clase media pudiente.

Tres dormitorios, uno para ser usado como cuarto de niños en conexión directa con el jardín; un baño dividido en tres partes para agilizar su uso dentro de la familia; una terraza cubierta en parte por el guardacoche; cocina amplia previendo su mayor uso: desayunos, etc.; un lavadero cubierto, con espacio para máquina de lavar y de planchar, que abre a un patio de servicio para tender ropa; cuarto y baño de servicio.



Entrada de la residencia. A izquierda ventanales y puerta de la cocina.

Vista nocturna del living tomada desde la terraza exterior.



TERRENO. Plano, rodeado de jardines; las medidas: 10 x 33 mts. dos grandes árboles eran la nota dominante; el nivel, 60 cms. más alto que la vereda.

CONSTRUCCION. Economía de materiales: ladrillos comunes en los muros de carga, huecos en los de cerramiento, hormigón en pequeña escala en vigas y dinteles, carpintería de madera, hierro en las columnas de la galería y sala de estar, losas cerámicas.

PARTIDO. En planta baja.

La casa penetra en el jardín buscando la mejor orientación de todos sus ambientes, dentro de la rigidez impuesta por el lote.

La entrada no es inmediata, se realiza a través de una galería y está marcada por una araucaria que se eleva a través de la losa del guardacoche.

El hecho de hallarse el terreno a mayor altura que la calle, crea para el observador ubicado en esta un punto de vista más bajo, acentuándose por lo tanto la perspectiva interior. Aprovechando este punto de vista la idea de los arquitectos fué la de establecer continuidad con el jardín y los interiores. Para ello se acentuó el plano de la galería al alivianar las columnas, se prolongó la terraza más allá de la galería y sobre la misma se abrió la sala de estar, y por último se colocó un cordón bajo, de ladrillo aparente, que corriera a lo largo de la terraza colaborando de esta manera a integrar el conjunto.

La galería se cierra a la calle con cortinas livianas de madera.

COSTO. Sistema constructivo resumido en su mayor parte a una mano de obra no especializada (albañilería).

Muros de ladrillo común, cerramientos opacos y tabiques de ladrillos huecos, losas cerámicas, hormigón en vigas y dinteles. Se evitó así la intervención de más gremios de los fundamentales (obras sanitarias, gas, carpintería, etc.) lo que repercutió ampliamente en la economía de la obra.

El sistema constructivo de muros de carga y losas cerámicas constituyó en este caso, por tratarse de una obra pequeña, una mayor celeridad en el tiempo y un menor costo en la construcción.

El costo total de la casa una vez terminada fué de $ 130.000.—.



Sala de estar. La chimenea de líneas sencillas y modernas, la gran pared de vidrio que separa este ambiente del exterior y la pared opuesta de ladrillos a la vista, son los elementos generadores de la decoración y a su vez los que dan calidez al ambiente.





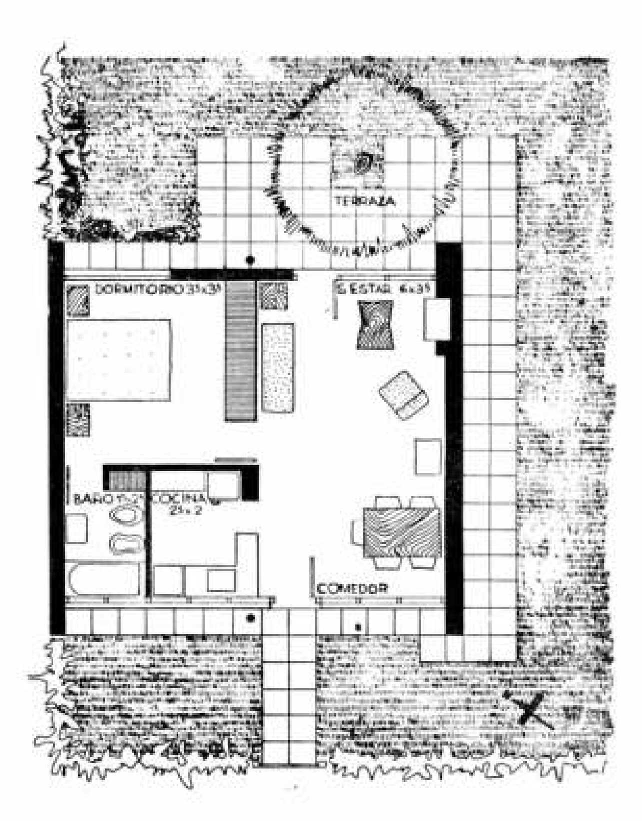
Rincón comedor y puerta de entrada. El sillón en primer término a la izquierda, fué ubicado allí para crear sensación de independencia entre el comedor y el living. La puerta de la derecha comunica estos ambientes con la cocina y dependencias de servicio.

II VIVIENDA MININA

Rincón comedor y puerta de entrada. A la derecha se aprecia el mueble de separación con la cocina.



UBICACION. En el mismo Barrio Parque Acassuso. Lote orientado hacia el S. O.
PROGRAMA. Casa mínima para un matrimonio reciente. Mínima superficie en función de un costo mínimo.
TERRENO. Plano como el anterior, pero menos arbolado; sólo un viejo mandarino en medio del lote.
CONSTRUCCION. Sencilla y económica. Dos muros de carga y una viga, sustentada por dos columnas de hierro, soportan la losa de cerámico armado.
Cerramientos y tabiques interiores en ladrillos huecos.
Carpintería de madera barnizada natural
Pisoplast.
PARTIDO. Para obtener una sensación de mayor amplitud espacial se recurrió a la máxima unión de los diferentes ambientes (cocina separada del living por un mueble transparente) y la prolongación de los mismos a través del techo (marcos de piso a cielorraso, aleros, etc.) además se utilizó en toda la casa el mismo tipo de piso, para este fin el Pisaplast resultó el material más adaptable a las necesidades de los diferentes ambientes.
La casa se prolonga hacia afuera a través de un ventanal que abre sobre una terraza de baldosas de cemento.
El frente opuesto abre hacia el SO por medio de un ventanal de todo el ancho de la casa y colocado a suficiente altura como para proporcionar privacidad de la calle.
El dormitorio está separado de la sala de estar por un placard de madera desmontable, previendo una futura ampliación. La vinculación de este ambiente con el baño es directa.
COSTO. Con el mismo sistema de la anterior, el costo de la casa terminada fué de $ 50.000.—.

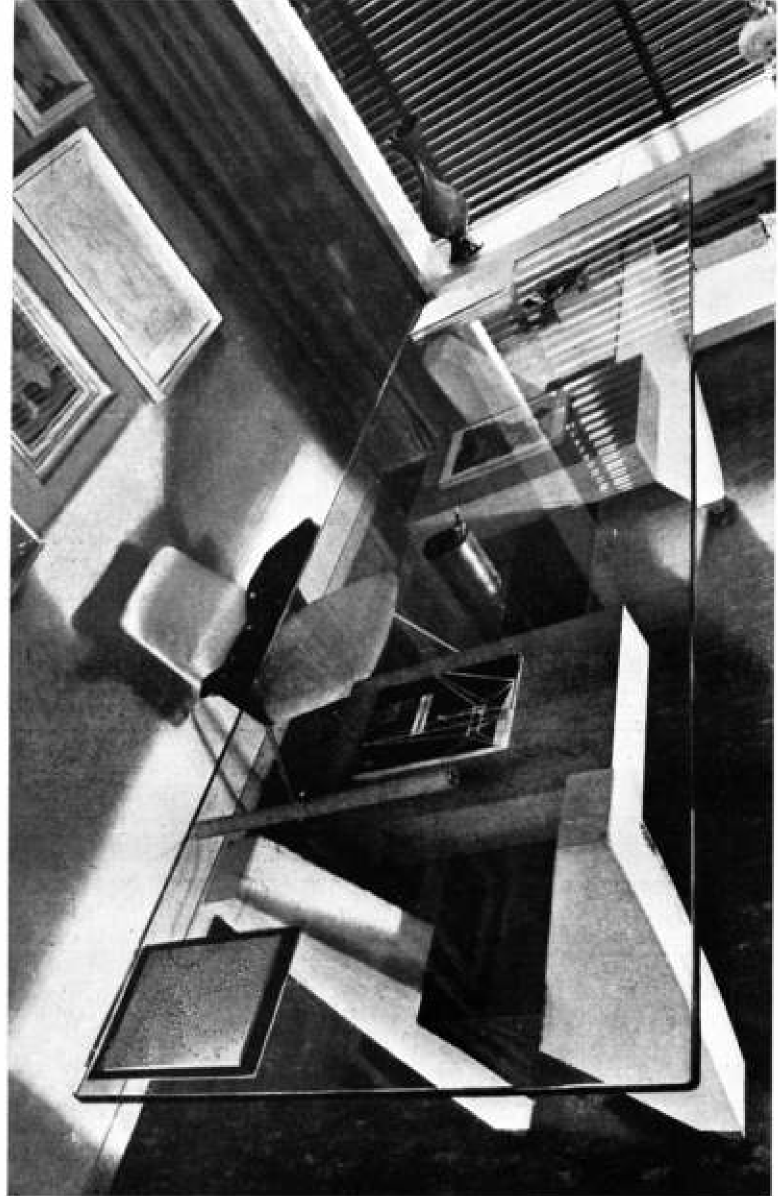




Vista nocturna del living-comedor tomada desde la terraza exterior.

La adecuada proporción entre los diferentes elementos que componen este ambiente y el amplio ventanal que abre al exterior, crean una sensación de gran amplitud espacial muy necesaria en esta pequeña vivienda.



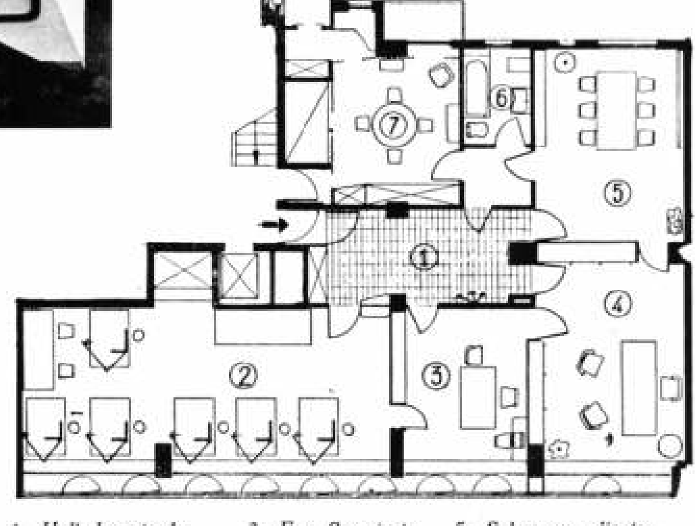


Las principales particularidades de este estudio de arquitectura son la extraordinaria colección de obras de arte (pinturas, esculturas y cerámicas) y el revestimiento de algunos muros y columnas consistente en un amplio muestrario de materiales para la construcción. Así tenemos por ejemplo, que una columna del hall de entrada fue revestida con 85 tipos diferentes de mármol.

Otra particularidad de este estudio es la de poseer un pequeño departamento (un ambiente, baño y cocina) que sirve de vivienda particular a la secretaria del arquitecto, pudiendo de esta manera brindar atención permanente a los clientes y además evitar el empleo de un sereno para el cuidado nocturno. Este pequeño departamento posee entrada independiente además de la conexión lógica con el estudio.

El partido es el siguiente: un hall central de recibo, hacia el cual abren el resto de las dependencias que consisten en una sala de dibujantes, con capacidad para seis mesas de dibujo; el escritorio de la secretaria; el escritorio del arquitecto; un salón para reuniones y para atender a los clientes, y por último el pequeño departamento de la secretaria.

Estudio en Milán del Arquitecto Melchiorre Bega



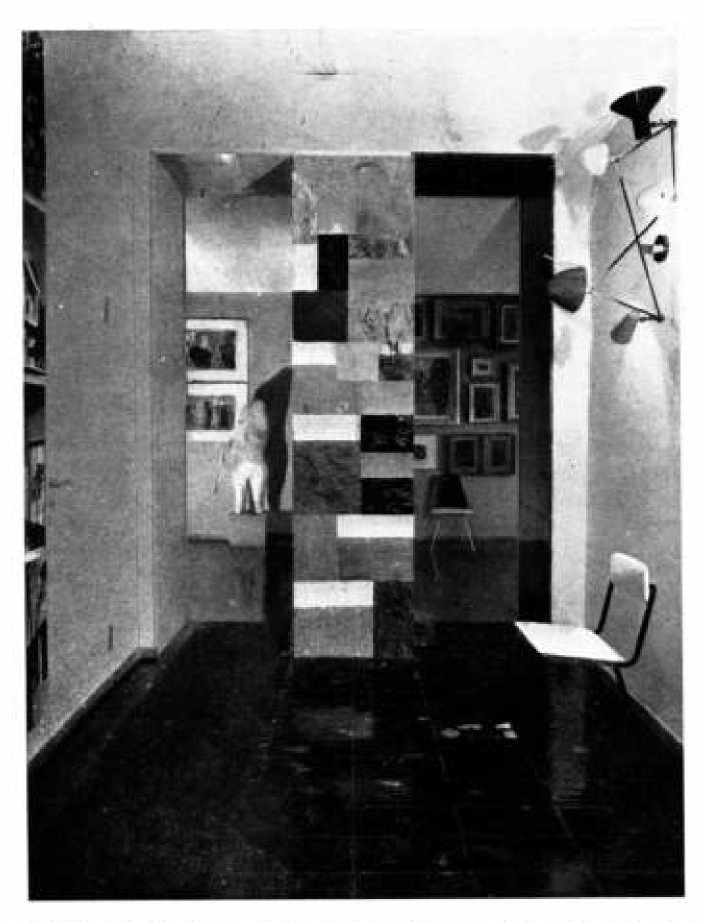
1. *Hall de entrada*
2. *Sala de dibujantes*
3. *Esc. Secretaria*
4. *Esc. Arquitecto*
5. *Sala para clientes*
6 y 7. *Baño y depart. Secr.*



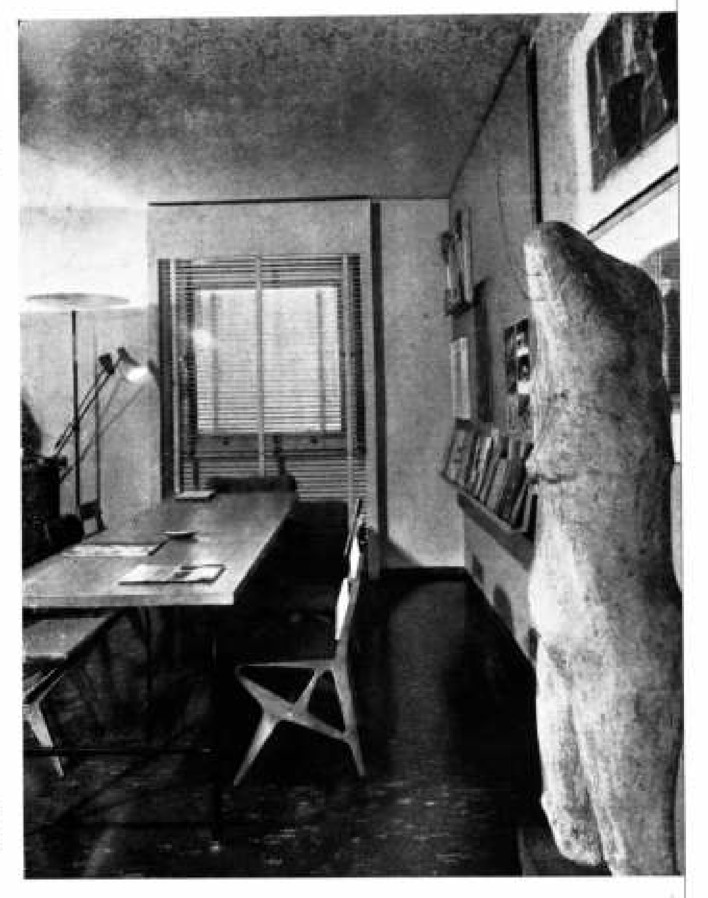


En las fotografías de esta página y en la de la página opuesta se muestra el escritorio particular del Arquitecto. En este recinto se halla expuesta parte de la valiosísima colección de obras de arte que posee Bega. La mayoría de los numerosos cuadros ubicados en la pared posterior a la mesa escritorio son obra de famosos artistas, entre los que podemos citar a Picasso, De Pisis, Sironi, Manzú, Marini, Minguzzi, Rui, Ponti, Saetti, Salvadori, etc. En la pared que se halla al frente de la mesa escritorio (foto superior) se colocó una estantería para libros y revistas y en donde podemos ver ubicada una escultura de Manzú y algunas cerámicas de Melotti, Melandri, Lucerni y Gambone. El piso de este escritorio está constituído por baldosas plásticas de color verde.

Fotos: Villani.



Hall de entrada. La puerta de la izquierda comunica con la sala para atención de clientes, y la de la derecha con el escritorio particular del arquitecto Melchiorre Bega.



Sala de atención al público. La escultura en primer término fué hecha por Luciano Minguzzi. Mesa y sillas son diseño de Bega. Se usó el mismo tipo de piso que en el escritorio particular del Arquitecto (baldosas plásticas de color verde).



Centro de Compras en BOSTON

Architects Collaborative
Pietro Belluschi
Walter F. Bogner
Carl Koch & Ass.
Hugh A. Stubbins. Jr.

En estos días en que mediante los centros cívicos y la reorganización de areas urbanas, se pretende hallar la solución al problema de la circulación y estacionamiento de vehículos, así como de las personas que van de compras, el propuesto Centro de Compras de Boston es una obra que nos presenta aspectos más interesantes que el común de los proyectos de este tipo. Para su construcción se compraron las tierras ocupadas por la playa de maniobras del ferrocarril "Boston and Albany"; la superficie de este terreno es de 12 hectáreas y se halla ubicado en el barrio denominado Back Bay. El grupo de edificios parecería tener toda esperanza de realización, la cual estaría a cargo de intereses privados y de la ciudad que se encargaría de la construcción del auditorio circular. El costo total fue estimado en 75 millones de dólares.

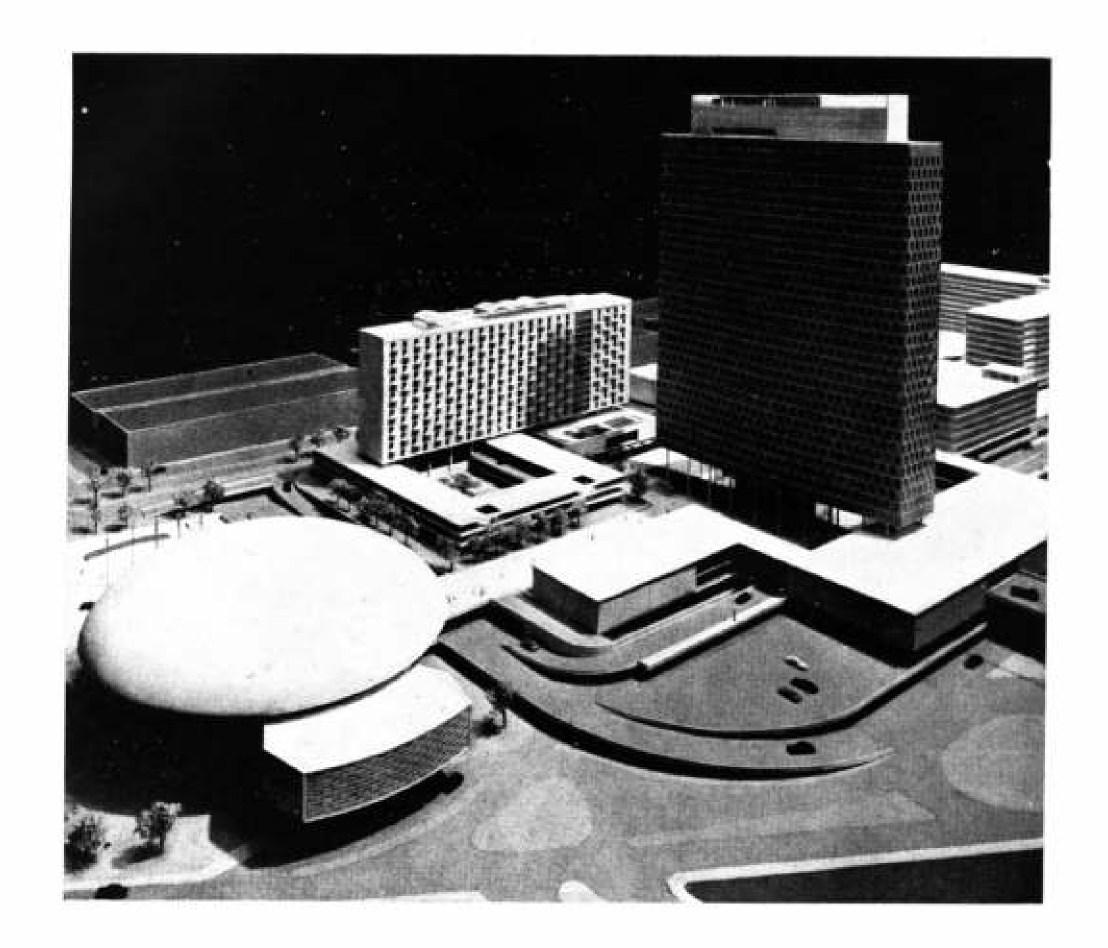
El proyecto está todavía sufriendo cambios, y este proceso se continuará probablemente por algún tiempo. Esto es lógico si se considera la magnitud y complejidad del problema.

El acceso desde distintos puntos de la ciudad se podrá realizar por medio de automotores y de un ferrocarril subterráneo (éste permitirá un movimiento diario de 70 mil personas), para los automóviles está previsto un lugar de estacionamiento bajo techo con capacidad para 6 mil unidades.

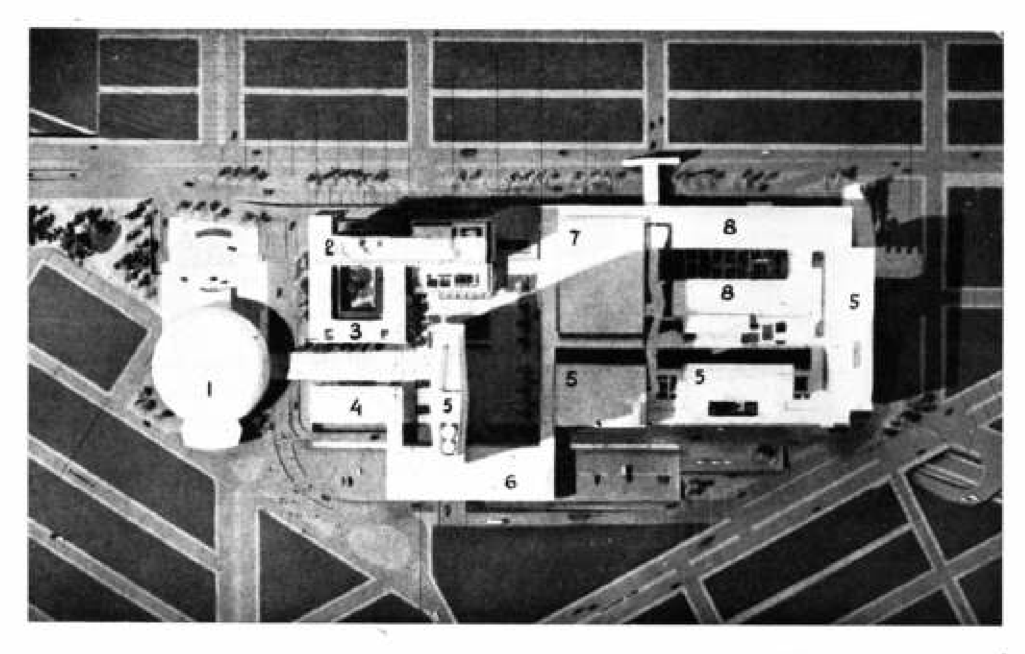
Una verdadera innovación urbana es el motel anexo al hotel. Será un motel en el sentido usual de la palabra, con un camino y dos pisos de habitaciones rodeando el jardín del hotel.

A pesar de la tendencia moderna de descentralizar los negocios, el centro de compras juega un rol importante en el plan general. Todos los negocios van a estar dentro de un círculo de 150 metros y lindando con el "department store" (gran almacén en donde se vende de todo). Los promotores dicen que la distancia desde el lugar de estacionamiento hasta los negocios no ha sido igualada por otro centro de compras del tipo "outside the city" (afuera de la ciudad).

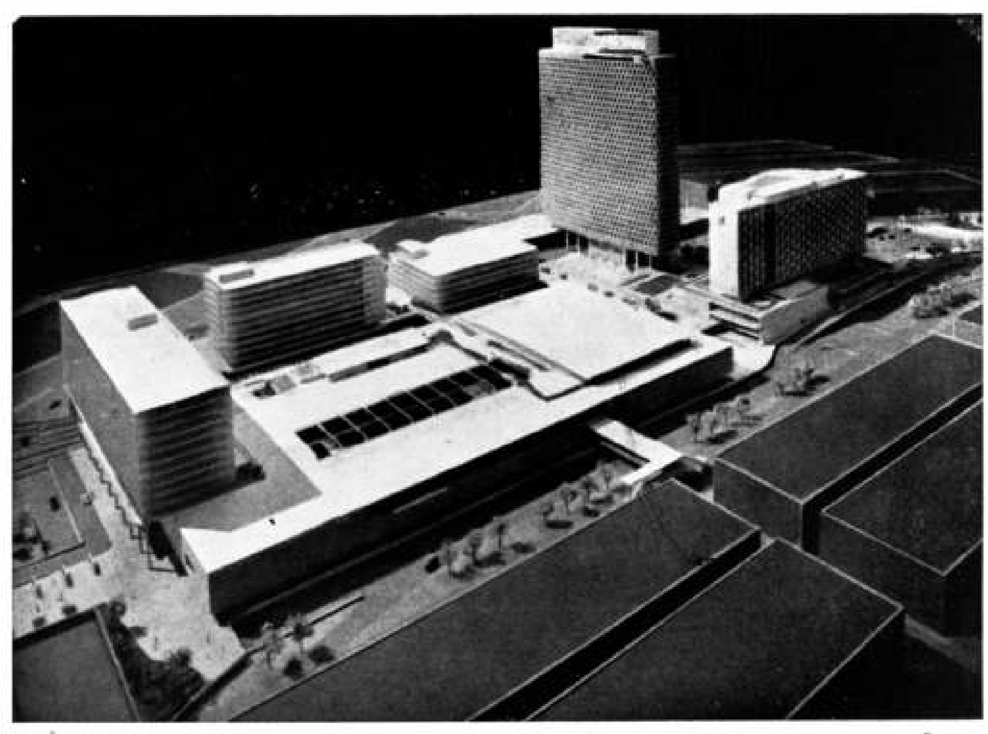
por cortesía del Royal Architectural Institute of Canada.



1. *Auditorio*
2. *Hotel*
3. *Motel*
4. *Edif. Exposiciones*
5. *Edif. Oficinas*
6. *Edif. Servidumbre*
7. *Grandes almacenes*
8. *Centro de compras*





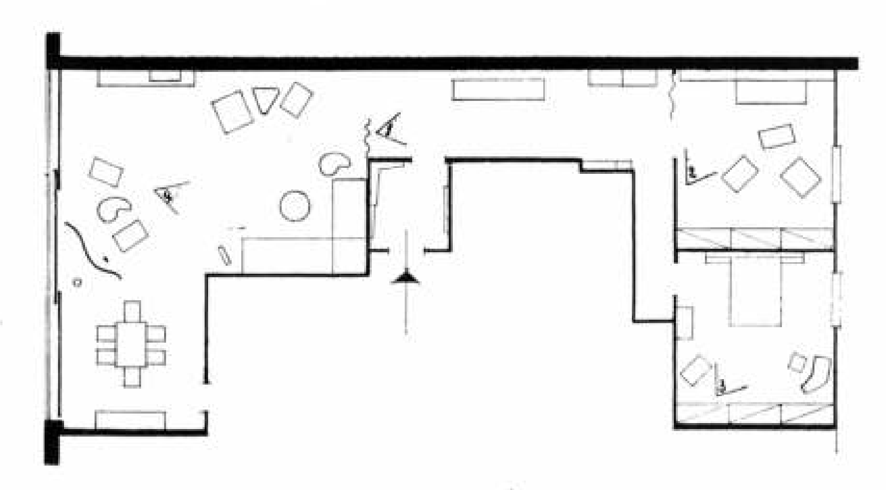


DECORACION DE UN DEPARTAMENTO

por B. GOMEZ BING



Vista del hall interno desde el living hacia la biblioteca. Foto tomada desde la posición 1 (ver plano).



Biblioteca de madera peteribí con luz indirecta que pasa a través de chapas caladas y pintadas de negro. El sofá es utilizable como cama al retirarlo del mueble en el cual está semi-embutido. Atrás de los almohadones puertas rebatibles y espacio para guardar frazadas. Los brasos del sofá están revestidos en cuero natural y tienen patas de hierro y tejido de alambre en la parte interna. Tela de tapizado color verde esmeralda. Mesa de cristal con armazón de hierro negro. Alfombra amarillo mostaza. Foto tomada desde posición 2.



Dos sofás de línea derecha, tapizados en tela color azul oscuro, colocados en esquina y separados por un mueble de apoyo liso y con un nicho. Mesa redonda de cristal grueso ubicado sobre un armazón de madera con caño y tejido de alambre de bronce dorado. Sillón tapizado en tela salmón. Lámpara de pie con pantalla de pergamino, columna de madera y base de bronce. Revistero en bronce y cuero. Alfombra color gris. Foto desde posición 4.



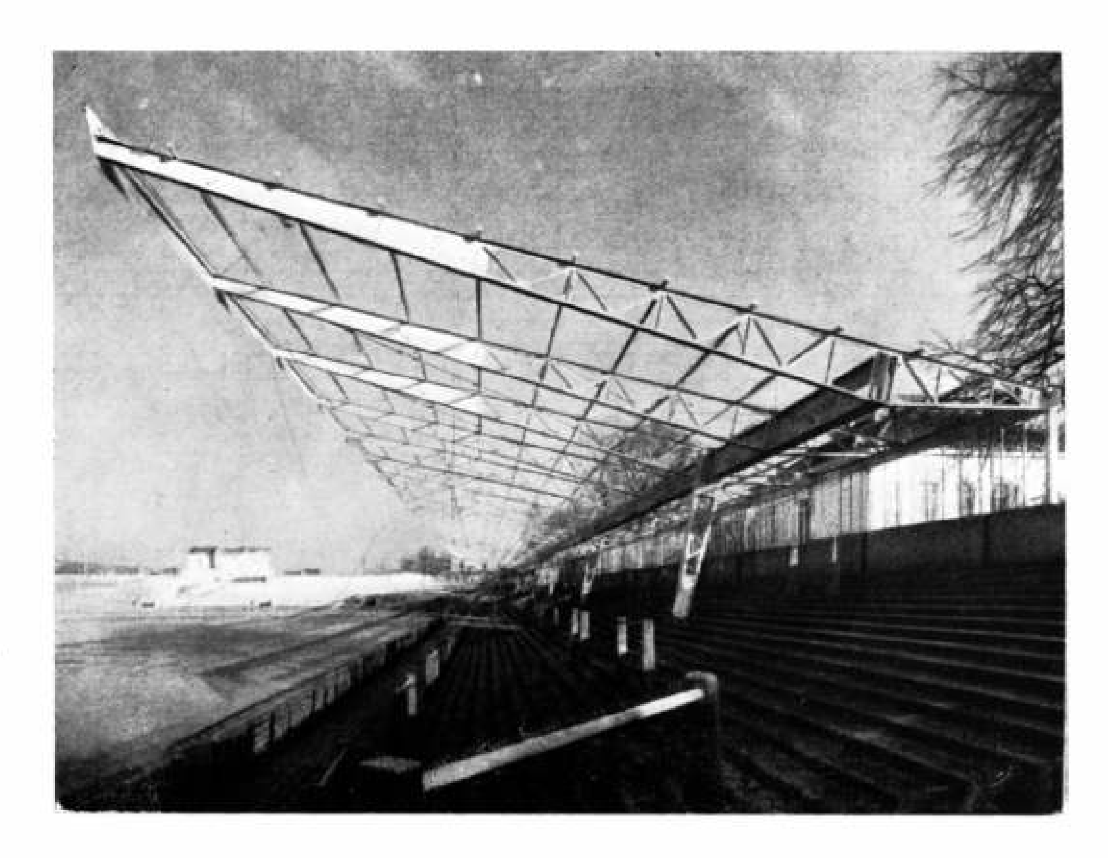


Mesa alargada de madera peteribí con tapa de mosaicos venecianos ejecutada sobre un dibujo de José María Lanús. Interesa en esta mesa la solución de la base, con la cual se ha logrado un aspecto liviano sin que pierda la solidez que necesita por el peso de la tapa.



El respaldo de la cama aplicado a la pared, consiste en un marco formando repisa, tapizado en cuero amarillo tilo; a dicho respaldo están fijadas las mesas de luz que no poseen patas, dos estantes y un brazo flexible de luz. Cubrecama en tela de algodón color morado y almohadones forrados en everglace color gris y amarillo. Mesa de toilette con espejo móvil, marco y pata de bronce dorado. Banqueta tapizada en tela mauda, gris. Foto tomada desde la posición 3 (ver plano).

Techo voladizo para una tribuna



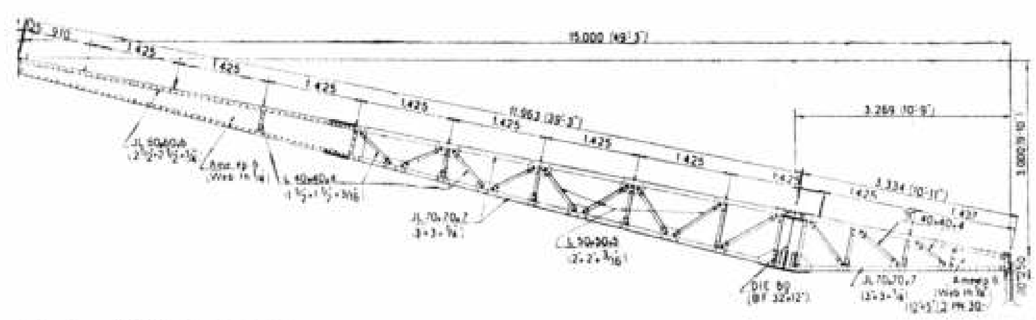
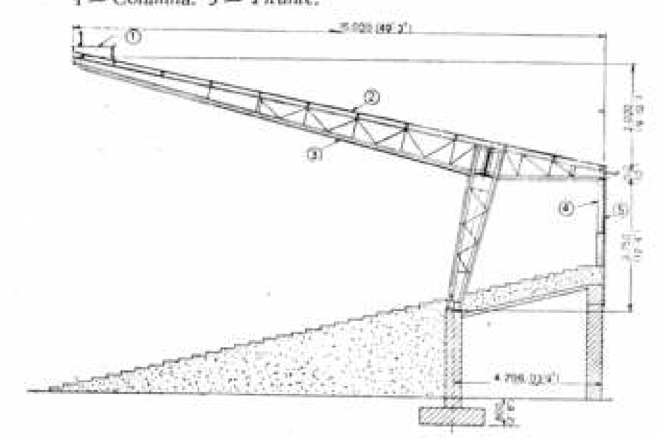


Fig. 1. — *Detalle de las jacenas voladas de la cubierta.*

Fig. 2 (abajo). — *Esquema de la disposición constructiva:* 1 — *Pasarela.* 2 — *Chapas onduladas.* 3 — *Chapas "Couvra".* 4 — *Columna.* 5 — *Tirante.*



La Factoria Nobels-Peelman ha realizado recientemente en el estadio del "Royal Sporting Club d'Anderlecht", de Bélgica, una estructura ligerísima cuya descripción esperamos sea interesante para nuestros lectores.

Se trataba de cubrir las galerías con una superficie de 105 m. de longitud por 15 m. de ancho, de acuerdo a las siguientes condiciones:

a) Dar a los ocupantes de las gradas altas una visibilidad perfecta sobre todo el terreno;

b) Reducir al mínimo el número de puntos de apoyo sobre las graderías;

c) Crear en la parte alta de las graderías o sea por detrás de los espectadores, una pantalla de poca altura y que presentará un aspecto conveniente hacia el parque.

Los arquitectos Van Camp han resuelto elegantemente

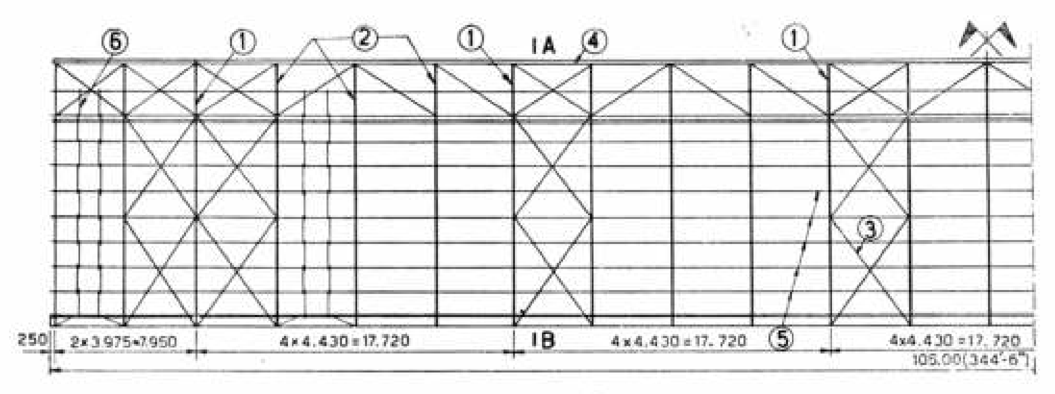
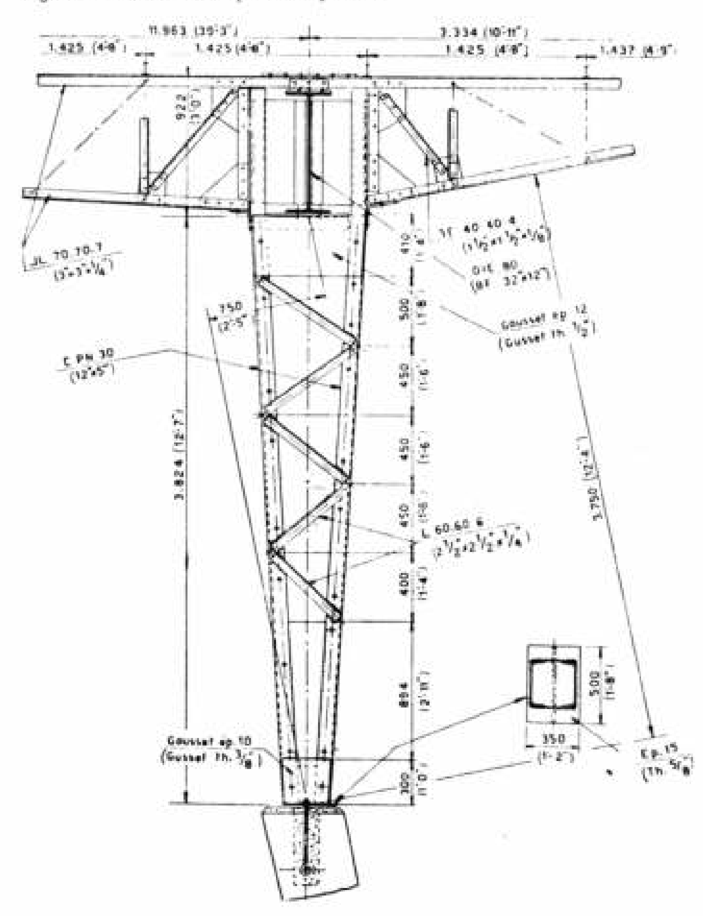


Fig. 3. — *Planta de la cubierta:* 1 — *Jácenas principales.* 2 — *Jácenas intermedias.* 3 — *Arriostrados.* 4 — *Canalones.* 5 — *Correas.* 6 — *Arriostrado de vértice en todos los tramos.*

Fig. 4. — *Detalle de la pata del pórtico.*



Cortesía de L'ossature Metallique.

este problema con ayuda de la Oficina de estudios Robert y Musette. La construcción ha sido hecha por la Empresa Cardone, de Bruselas.

La sección transversal de la tribuna (fig. 2) muestra la disposición de conjunto de la misma.

El sistema constructivo se compone de:

1. Jácenas transversales secundarias en forma de mensula con 12 m. de volada que embrochalan a una carrera (perfil Grey 80 DIE), las cuales se prolongan hacia atrás hasta los tirantes verticales anclados en el muro de las gradas.

2. Jácenas transversales principales que coinciden con los soportes de apoyo, con mensula idéntica a las anteriores las cuales se embrochalan en pórticos de tres rótulas.

3. Carrera de perfil Grey 80 DIE de 17,72 m. de luz con dos voladizos extremos de 8,20 m.

4. Pórticos de tres rótulas espaciadas a 17,72 m. compuestos de: una columna articulada en la base sobre macizos de cimentación que atraviesan el hormigón armado de las graderías y van a cimentarse en el terreno; la última de las jácenas, se apoya en un pilar en forma de pendular que descansa sobre el muro de coronación de las graderías.

5. Arriostrados en el plano superior de la carrera, que impiden la flexión lateral de la misma en el plano de su ala superior.

La estructura recibe una cubierta de aluminio compuesta de chapas onduladas de 6/10 mm. y el cielorraso con chapas nervadas sujetas a cabios colgados de las correas.

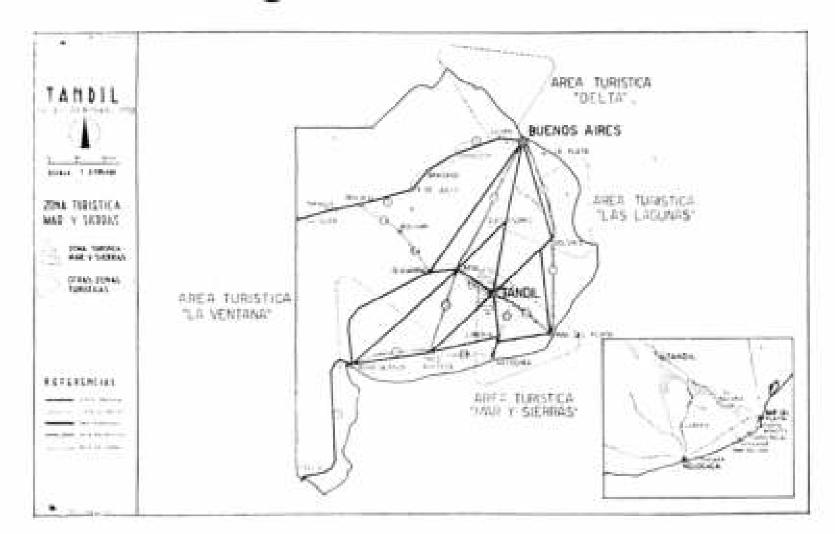
Las figuras 1 y 4 dan una idea precisa de la ligereza de la estructura.

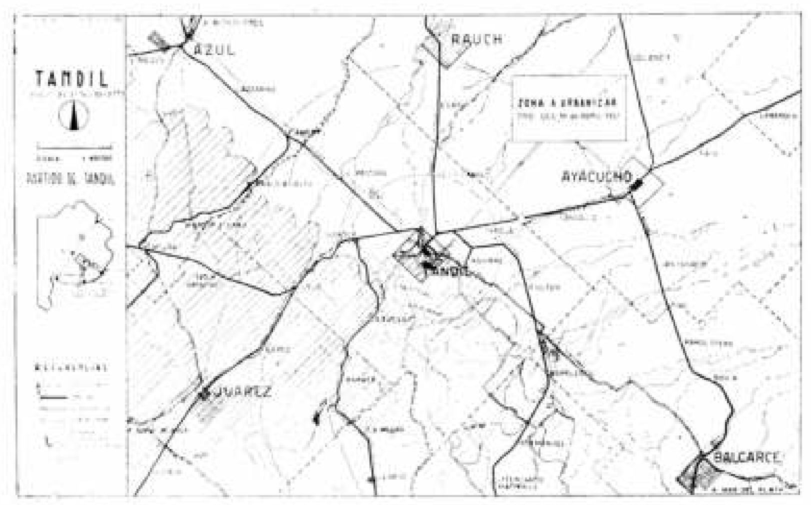
El peso de la estructura propiamente dicha es de 72 t comprendidas las 25 t de la carrera, pero no se ha incluído el peso de los paneles de la fachada al parque.

> El Urbanismo —disciplina fundamental para los pueblos— ha sido tratado, a menudo, como un pariente pobre; apenas tolerado, cuando no obstaculizado.
>
> *Alberto Sartoris*

NUESTRO URBANISMO

Plan Regulador de TANDIL





Estudio Urbanístico preliminar preparado por encargo de la MUNICIPALIDAD DE TANDIL por los ESTUDIOS ASOCIADOS de José Bonilla, Ingeniero Civil Alfredo P. Etcheverry, Arqº José M. F. Pastor, Arqs con la asesoría de Mario Teruggi, Geólogo Carlos S Roggero, Ingº Civil

Por ordenanza del 16 de abril de 1951 la Municipalidad de Tandil expropió 270 Ha. en las sierras que limitan a esa ciudad hacia el sud y dispuso la preparación de un esquema previo de desarrollo de esas tierras para constituir un centro residencial y turístico a la vez que para ubicar un gran balneario popular.

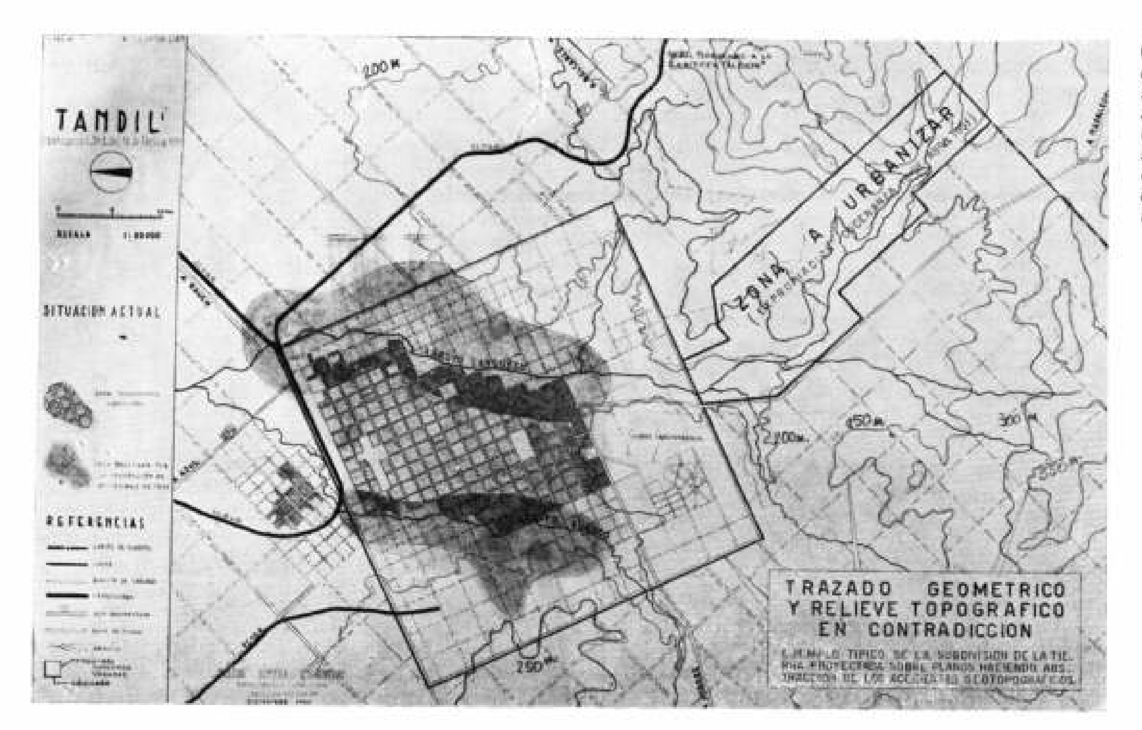
Estudios Asociados realizó, por encargo de la Intendencia, una investigación previa analizando los factores concurrentes económico-sociales y en base a un estudio geológico e hidrológico planteó las posibles soluciones para controlar las súbitas y catastróficas crecientes de los ríos Langueyú y Blanco combinándolas con los objetivos de recreación y urbanización de las 270 Ha. expropiadas.

Durante el curso de las investigaciones se produjo en noviembre una gran crecida de dichos ríos, que puso sobre el tapete la cuestión del control de las aguas y la Intendencia pidió que complementariamente al esquema de urbanización de las 270 Ha. los técnicos de Estudios Asociados incluyeran en sus recomendaciones las medidas a adoptar para evitar las consecuencias de las inundaciones en función del desarrollo de toda la ciudad.

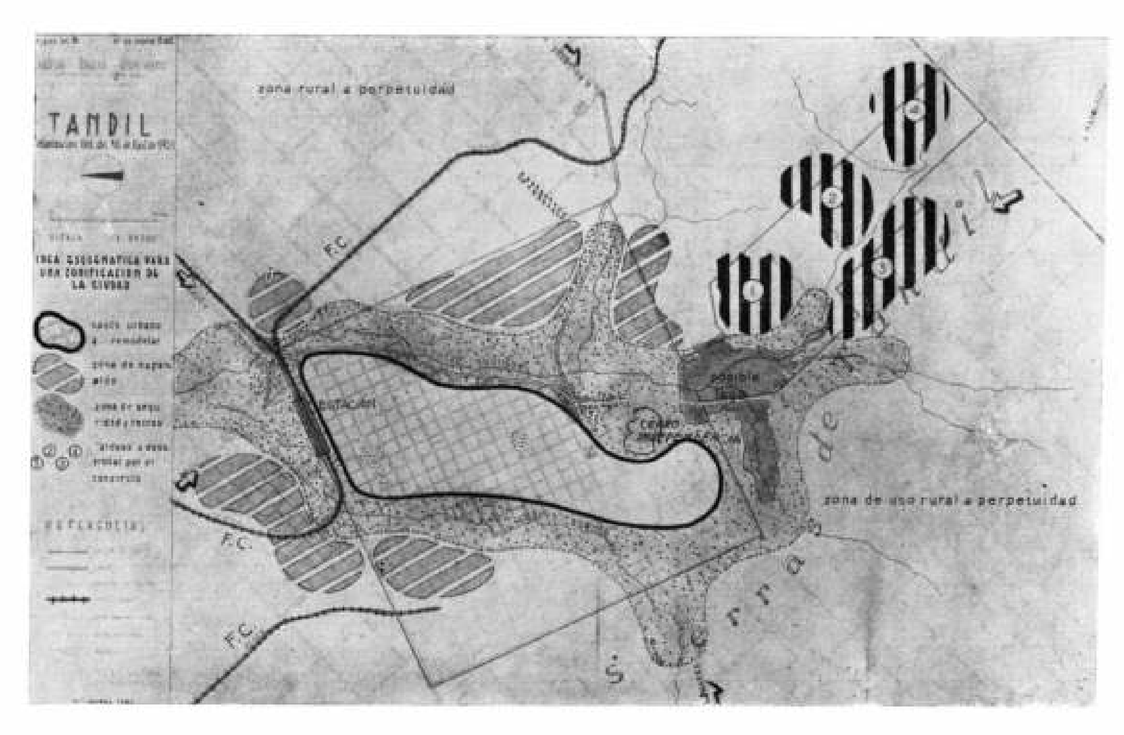
Así, al Informe original sobre el esquema de uso de la tierra de las 270 Ha. se agregó un apéndice sobre la cuestión de las inundaciones y el futuro desarrollo de Tandil.

Las recomendaciones finales se concretaron en los siguientes puntos:

- Estudio y análisis de la situación actual.
- Planteo del posible desarrollo futuro.
- Formulación de un Plan de zonificación del Uso de la Tierra en todo el Partido de Tandil, y previsiones para los planes reguladores de cada centro urbano contenidos en aquél.
- Estudio financiero-económico para el desarrollo del Plan Regulador.
- Ordenanza Sancionando el Plan Regulador de Tandil.



Croquis de la actual situación urbana. Las dos áreas sombreadas son las que arrasó la inundación de noviembre de 1951. Obsérvese el contraste entre las curvas de nivel y la subdivisión en cuadrícula de la tierra.



Esquema de plan regulador y zonificación preventiva. Previsión de una zona de parque y edificación regulada en las cuencas de los dos arroyos, tratándolas paisajísticamente. Expansión urbana descentralizada en áreas bien delimitadas formando unidades vecinales y aldeas turísticas.

ESTUDIO URBANISTICO DE TANDIL *

por los Estudios Asociados de JOSE BONILLA, Ingeniero Civil; ALFREDO P. ETCHEVERRY, Arquitecto y JOSE M. F. PASTOR, Arquitecto.

Tandil tiene una importancia económica y turística todavía no desarrollada en la medida de sus grandes posibilidades sociales para hacer de ella una gran ciudad.

Hasta ahora las sierras por un lado y la fértil llanura po otro han estado en manos de grandes propietarios lo qu ha contenido la suburbanización y ha hecho de Tandil un ciudad compacta, pero ya se observan los primeros sín tomas de una dispersión urbanizante sobre el campo qu amenaza su futuro desarrollo orgánico, cuadriculando co calles y manzanas, trazadas en el papel hasta las propia sierras.

PREVENCION: Tandil está en situación ideal del punto de vista urbanístico para prever un mal desarrollo pues con oportunas prevenciones puede encauzar su ensanche en forma orgánica incorporando la sierra a su panorama urbano sin menoscabo de las bellezas naturales y de los recursos económicos y turísticos que brinda su suelo. Por eso le urge un plan: *un plan regulador preventivo* más que nada, tanto en su planta urbana como en sus alrededores.

EL DIQUE: Este es el tema que durante años apasiona a los tandileños y que la sensacional inundación de 1951 actualizó espectacularmente. Para el profano el dique parece la única solución pues le atribuye el papel de seguro contra las inundaciones y un motivo de atracción turística, pero esa obra traería aparejados otros problemas como la pesada amortización de su costo en relación con su finalidad, la posibilidad de llenarse de barro en pocos años por su arrastre de los torrentes, la problemática seguridad de contar con el volumen permanente de agua capaz de llenar el embalse y la naturaleza geológica de las sierras, que harían costosísima la construcción (casi 40 millones de pesos).

Después de un severo análisis en base a los informes de sus asesores en geología e hidráulica, Estudios Asociados, sin descartar de plano la idea de un dique aconseja considerar otra solución más práctica, económica y de atractivo turístico.

SOLUCION INTEGRAL: Se aconseja planificar el control de las inundaciones entendiéndose que ello no significa evitar la totalidad de los efectos de una inundación sino regular y aún anular los efectos catastróficos cada vez que se produce un fenómeno atmosférico extraordinario: eso se logra en parte, *almacenando* agua y en parte *escurriéndola* en volúmenes y a velocidades que impidan daños, por un lado y por otro, previniendo cuáles son las áreas afectables de inundación y evitando su edificación indiscriminada y compacta.

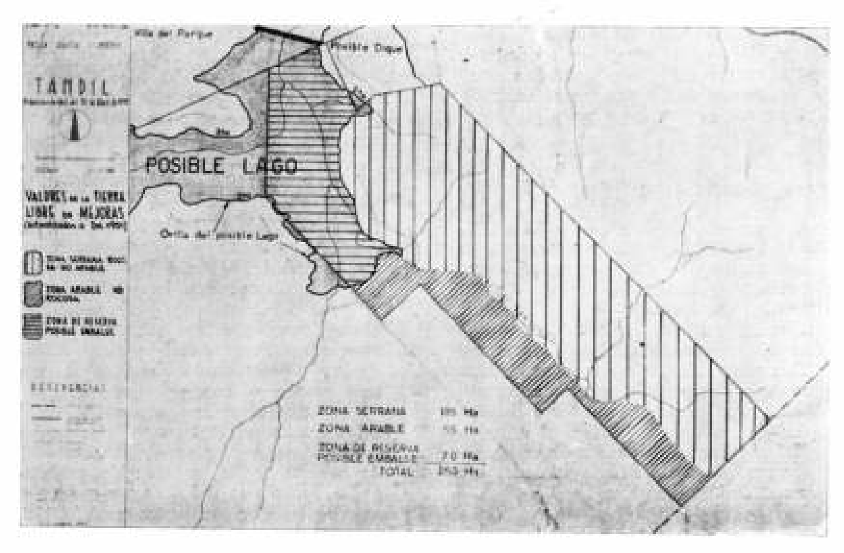
El plan de regulación hidráulica está, pues, íntimamente ligado al de regulación del desarrollo de la ciudad.

PASOS A DAR: Sin aferrarse a la idea exclusiva del dique —injustificable del punto de vista hidroeléctrico y de regadío— la solución consiste:

1) En un plan regulador urbano y regional para el ordenamiento del uso de la tierra y en especial de las áreas afectadas por las inundaciones.
2) En la canalización de los arroyos Blanco y Langueyú en base a un plan de urbanización que los incorpore como parques urbanos longitudinales.
3) En la sistematización hidráulica de ambos arroyos con embalses pequeños escalonados, en base a un plan de urbanización de las sierras en que se originan.

COSTO DE LOS ESTUDIOS Y OBRAS: Tandil crece edilicíamente y, sin plan de ninguna especie, gasta millones de pesos en construir casas, hoteles, hosterías, comercios, etc.... El día que cuente con un servicio cloacal el desarrollo del centro se multiplicará enormemente: un mínimo de obras de urbanización en las sierras y un circuito turístico de buenos caminos provocarán la hasta hoy contenida afluencia de turistas y la consiguiente subdivisión en las sierras.

El afán de hacer algo contra las inundaciones y para atraer al turista llevará quizás a hacer costosas e improvisadas obras de defensa y de recreto, y las áreas inundables se seguirán edificando cada vez más, aumentando el riesgo de daños materiales y personales. Todo esto, hecho sin plan, insumirá un costo mucho mayor al que Tandil gastaría si todas esas obras públicas y privadas las coordinara en un Plan Regulador; son miles de millones y miles de vidas humanas en juego, por lo que bien vale la pena gastar unos pocos miles de pesos en estudiar y preparar las bases de un plan que prevenga todos los males físicos



y financiero de un desarrollo urbano sin plan.

La inundación de 1951 produjo daños por más de 20 millones de pesos sin contar las familias que quedaron sin hogar y los muertos: las inundaciones ordinarias de una década, sumadas, producen daños por un costo similar. El plan regulador de todo el partido costará la cuadragésima parte de esa suma y un plan regulador y de extensión de la ciudad de Tandil costará ochenta veces menos que el costo de los daños que en 10 años producen las inundaciones.

EL PLAN REGULADOR: En base al examen de las circunstancias geológicas, hidráulicas, turísticas y económicas que rodeaban al caso planteado, los expertos en planeamiento de Estudios Asociados elaboraron un programa para encarar el Plan Regulador en dos tiempos:

1) De largo alcance. Estudio de antecedentes, análisis de la situación actual y tendencias futuras del desarrollo urbano, estudio económico y financiero del mismo y formulación del Plan Regulador y de Extensión de Tandil.
2) De urgencia inmediata: Planes de urbanización de áreas determinadas en las sierras, y de las cuencas de los arroyos Blanco y Langueyú: plan de remodelación del centro urbano; plan de urbanización para el parque balneario municipal en las sierras.

Para realizar este programa se recomienda coordinar los planes a) *legislativo* (ordenanzas edilicias, código urbanístico y de edificación, formación de consorcios con vecinos para construir pavimentos, cloacas, servicios públicos), b) *plan ejecutivo* (Control del uso de la tierra, coordinación de obras públicas y privadas, ensanche de la ciudad), c) *Plan financiero* (recursos, créditos bancarios planificados en base al plan regulador) y d) *Plan de popularización* (participación vecinal, difusión del plan).

USO DE LA TIERRA: Fundamentalmente se aconseja limitar al mínimo las expropiaciones y ello sólo cuando el propietario de las tierras se negara a subdividirlas, trazarlas o usarlas conforme a la zonificación del Plan Regulador y en los momentos en que la expansión de la ciudad lo haría necesario, evitándose tanto el loteo prematuro de áreas en que aún no es conveniente la urbanización, como la retención de tierras "maduras" para el uso urbano. Se combatiría a la especulación con tierras, pero no al mercado de operaciones de compra y venta de tierras al que, por el contrario, se lo impulsaría dándole un fin social. Se aconseja introducir normas para la venta de tierras con obligación de darles el uso previsto en el plan, dentro de un término razonable, revirtiéndolas para volver a ser vendidas en caso de que el comprador las mantuviera baldías injustificadamente, menoscabando así la función social de la tierra.

LA OPINION PUBLICA: A pesar de que la naturaleza del estudio urbanístico no implicaba la participación vecinal, muchas fuentes de opinión y de información consultadas demostraban interés y comprensión del problema y del planteo de su solución integral. Un movimiento de vecinos llegó hasta programar la formación de un consorcio mixto como los que postula la Ley Orgánica de Municipalidades de la Provincia para tomar a cargo el Plan de Urbanización de las 270 Ha., mientras otro grupo estudiaba con interés la formación de otro consorcio para remodelar una manzana del Centro Urbano para hacer allí un Centro Cívico Comercial. Un impulso decisivo por parte de la Municipalidad, tan vigoroso como comenzaba a serlo el vecinal daría pronto a Tandil su plan regulador preventivo y las obras de urbanización que tan perentoriamente reclama por su privilegiada posición social, económica y turística.

* *El texto precedente es un extracto de la memoria técnica presentada a la Municipalidad.*

● DIA MUNDIAL DEL URBANISMO

El I. P. R. U. ha recibido mensajes del Director General de Arquitectura de España, de la U.N.E.S.C.O., del American Institute of Planners, de la Town and Country Planning Association, de la American Society of Planning Officials, de la International Federation of Housing and Town Planning, del Institut für Raumforschung y otras instituciones similares dedicadas al estudio y difusión de los problemas de la vivenda popular y del urbanismo.

● CIUDADES HIGIENICAS

El primer Congreso de Higiene de las Ciudades (Buenos Aires, diciembre 1953) organizado por el Ministerio de Salud Pública de la Nación incluyó en su temario el planeamiento de las ciudades y regiones. El Intendente de Tucumán presentó al mismo las recomendaciones de las Primeras Jornadas Urbanísticas (Tafí del Valle, noviembre 1953) que organizara la Universidad Tucumana. Quedó concretamente establecido en el Congreso la urgente necesidad de ejecutar los planes reguladores de ciudades y de regiones conforme al objetivo VIII-E-2 del Segundo Plan Quinquenal, según corresponde a las Municipalidades esa responsabilidad.

● COMISION DE URBANISMO

La Sociedad Central de Arquitectos ha designado en enero de 1954 una Comisión que tratará los asuntos de planeamiento urbano, integrada por los Arquitectos Eduardo J. Sarrailh, Jorge Vivanco y José M. F. Pastor.

● RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

Renunció el Presidente del Consejo Sr. Angel W. Escalada en diciembre ppdo., y el P. E. estudia la reorganización del programa reconstructivo para cumplir el Plan Regulador y de Extensión de la ciudad promulgado y puesto en ejecución durante el primer plan quinquenal y que fuera recientemente ratificado por el decreto Nº ...... d 1953 (Ver Nuestro Urbanismo, Noviembre 1953 y Diciembre 1953).

● PLAN REGULADOR DE USPALLATA

Se encuentra en plena preparación el programa de ejecución de la primera etapa de las obras de remodelamiento y ensanche de la villa de Uspallata en Mendoza, las que se harán conforme al Plan Regulador sancionado por ley provincial en 1953: el control del Plan estará a cargo del organismo de planeamiento que al efecto ha creado el Ejército Argentino, a cargo del Arquitecto Carlos Mallea.

● PLAN REGULADOR DE VILLA JARDIN DE REYES

Luego de una larga tramitación comenzada hace varios años, el actual gobernador de Jujuy, Ingº Benjamín Villafañe, aprobó en 1953 por decreto el plan regulador de esta nueva villa satélite de la capital de la provincia que se desarrollará por iniciativa del Ingº Arturo Helguera, propietario de las tierras, mediante el plan regulador y de urbanización preparado por el Arqº José M. F. Pastor. (Ver en "Nuestra Arquitectura", diciembre 1949, un extracto del Plan).

● INSTITUTO ARGENTINO DE LA VIVIENDA

Bajo la presidencia del Ingº César Polledo ha quedado constituida esta organización privada que se consagrará a la investigación y difusión de los problemas de vivienda que se plantean en el país, en su íntima relación con las ciudades y regiones en desarrollo.

● HIGHLAND PARK CHAPADMALAL.

La Sociedad Highland Park Chapadmalal S. A. I. C. continúa desarrollando al sur de Mar del Plata sobre el camino a Miramar una gran urbanización que comprende un country-club y dos áreas de barrio-parque trazados de acuerdo con los más modernos conceptos urbanísticos. En la actualidad se han abierto y perfilado las avenidas principales y calles en "cul-de-sac", se han plantado varios millares de árboles según un plan de paisajística, se ha hecho una red de agua corriente para 200 lotes y una usina de electricidad. Los trabajos se ejecutan con el proyecto y bajo la dirección de los Estudios Asociados del Ing. José Bonilla y del Arqto. José M. F. Pastor.

● CARTA ORGANICA MUNICIPAL

En la Capital Federal se están activamente ultimando los detalles de redacción de la nueva ley orgánica, dentro de la cual van a ser introducidas importantes previsiones para poder cumplir con el objetivo de los Planes Reguladores que todos los municipios del país están obligados a formular dentro del quinquenio.

● ARANCELES DE URBANISMO

Los Consejos Nacionales de Arquitectura, de Ingeniería y de Agrimensura están dando fin a la redacción del texto definitivo del Arancel de honorarios que regula las retribuciones profesionales: el proyecto que deberá considerar el P. E. por intermedio del Ministerio de Obras Públicas, incluye como novedad importante un Capítulo titulado "Planeamiento Urbano y Regional" por el que se fijan las retribuciones para planes reguladores y planes de urbanización. Asimismo en el capítulo "Obras de Arquitectura e Ingeniería" se incluyen proyectos, direcciones de obras repetidas y barrios de viviendas populares, servicios profesionales, que hasta la fecha salvo en el Arancel del Consejo de Reconstrucción de San Juan no habían sido tenidos en cuenta.

● ASOCIACION DE URBANISTAS ARGENTINOS

En noviembre último un grupo de urbanistas y planificadores reunidos en las Jornadas Urbanísticas de Tafí decidieron dar por fundada una organización privada cuyo objeto es unir a todos los expertos en planeamiento regional y urbano residentes en el país para difundir, investigar y asesorar a las autoridades en materia de desarrollo de regiones y ciudades. Se designó una Comisión organizadora provisoria integrada por representantes de cada zona a saber: por la zona sur (Bs. Aires, Eva Perón, Patagonia) el Ing. José Bonilla, por Cap. Fed. el Arquitecto Jorge Cordes, por la zona central el Arquitecto Ernesto De la Padula, por el noroeste (Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, Catamarca) el Arquitecto Cino Calcaprina, por el Litoral (Sta. Fe, E. Ríos) el Arquitecto Oscar Mongsfeld. Esta comisión podrá completarse con representantes de la zona de Cuyo (Mendoza, San Luis, San Juan) y del Noreste (Pte. Perón, Corrientes, Misiones y Formosa).

PUBLICACIONES RECOMENDADAS

URBANISTICA, Nº 12, 1953.

El Plan de FLORENCIA: La prestigiosa publicación del Instituto Nacional de Urbanística ha iniciado con este número especial una serie de monografías de ciudades que alternará con los números ordinarios. El copioso y excelente material de esta monografía comprende una introducción por el Arquitecto Giovanni Astengo (recientemente designado director de la revista en reemplazo del Ingeniero Adriano Olivetti que renunciara) y continúa con una reseña histórica de Florencia por Giovanni Michelucci y Ermanno Miglorini, un estudio sobre el desarrollo urbano en el siglo XX por Leonardo Savioli, una descripción de las destrucciones bélicas por Eduardo Detti, una reseña de opiniones y propuestas para la reconstrucción y el plan regulador por Giovanni Muchelucci, y un resumen de la memoria sobre el Plan Regulador preparado por la Comisión del Plan, con un comentario sobre la ejecución del mismo por Leonardo Savioli.

Es de suma importancia para los urbanistas latinoamericanos el hecho de que anexa a la revista escrita en italiano viene una "segunda revista" de 22 páginas exclusivamente de texto con la traducción en castellano lo que hace virtualmente que "Urbanistica" pueda ser considerada como una publicación en castellano.

RAUMFORSCHUNG AND RAUMORDNUNG

El primer número de esta publicación oficial del Institut für Raumforschung contiene, en alemán interesantes artículos técnicos sobre planeamiento regional y de ciudades.

MISION DE UN CENTRO DE ESTUDIANTES

Los centros son sociedades integradas por estudiantes que persiguen fines determinados y viven en el seno de la universidad; en consecuencia los fines de ésta no son ajenos a los del centro. Más aún, la misión del centro estudiantil es la misión de la universidad, pero perfeccionada y superada.

Diremos que un centro tiene fines supletorios y fines específicos. Son fines supletorios aquellos comunes al centro y a la universidad, y supletorios en cuanto la asociación estudiantil suple a la universidad. Veamos un ejemplo. Sabemos que uno de los fines de la universidad es formar técnicos y suponemos que en un momento determinado la enseñanza de la universidad es pobre, inadecuada o simplemente inútil; el centro, en este caso, debería organizar cursos para suplir esta deficiencia. Otro ejemplo: la universidad debe educar aparte de enseñar las técnicas; cuando un centro promueve movimientos de orden cultural suple a la universidad. Otro caso más: el centro estudiantil edita textos, guías, etc.: está supliendo a la universidad. Evidentemente si el centro edita textos es porqué no lo hace quien debería hacerlo; organiza concursos porque no lo hace la universidad, sienta posiciones frente a determinados hechos porqué no lo hace la universidad. En definitiva, siempre que un centro dirija su actividad a formar humana y técnicamente profesionales; a atesorar, buscar y enseñar conocimientos; intervenga en la vida de la ciudad o en otras palabras, cumpla su misión social, en todos estos casos suple, porque estos son los fines de la universidad.

Podemos imaginar una universidad ideal: imaginar al universitario en un ámbito francamente amable para con él; no teniendo compromisos sino para con la verdad. La sociedad resuelve su problema económico de modo que dedique todo su tiempo al estudio, tanto el maestro como el alumno; la cuestión de cuerpo docente frente a cuerpo estudiantil no existe porque todos tienen intereses bastante similares, y se sienten universitarios unos como los otros y estos que parecerían dos como bandos son una misma cosa y así lo siente también el todo social. Por supuesto que la nimiedad de los plazos, términos, horarios y fechas de examen no constituye problema porque esta universidad ideal vela por sus miembros y sus dificultades le pertenecen. Qué podría hacer aquí un centro de estudiantes? Tendría aún alguna misión que cumplir? Evidentemente que sí: y esta misión sería actual tanto en la universidad burocrática, desjerarquizada, deformadora y sin sentido cuanto en la otra, la universidad comunidad profesor-alumno, respetuosa de la persona humana, libre, vital y profundamente enraizada en la sociedad.

La actualidad del centro estudiantil en toda universidad tiene razón de ser en los fines que llamamos específicos. Estos fines propios de un centro son de orden técnico y moral; porque la materia con que trabaja es moral, humana, son de orden moral y de orden técnico por cuanto el centro enseña la técnica de dirigir, gobernar.

El contacto de jóvenes que tienen ideologías diversas, espiritualidades asentadas en hechos diferentes, los habitúa a dejar de lado aquello que no es esencial para unirse en lo que sí es común persiguiendo fines determinados. Los que actúan en los centros más allá de problemas religiosos, políticos o de orden menor, se entroncan en lo esencial de todo concepto justo del hombre: la capacidad que éste tiene de conocer, amar, ser libre y responsable. Por otra parte el centro toma al universitario en el momento preciso en que deja la adolescencia hasta poco antes el joven tomaba conciencia primero del Infinito y por intermedio de este concepto, de los hombres y de las cosas. Superada la adolescencia, en el hombre joven, el camino es inverso: de los hombres y de las cosas deduce el Infinito; ha tomado conciencia del prójimo.

El centro estudiantil agudiza el sentido del descubrimiento del prójimo y es en el trabajo en el centro donde se realiza este descubrimiento, no exclusiva pero sí eminentemente. No es este acaso el camino de toda conciencia social? Evidentemente. No existe preocupación social si no hay fundamento sentado en el amor al prójimo.

Por último veamos la otra enseñanza de los centros. Como estas sociedades están organizadas democráticamente, el actuar en ellas obliga a habituarse en el respeto al compañero; respeto del dirigente por la minoría y energía puesta en la deliberación de medidas que fovarezcan a esta minoría. Costumbre que se adquiere de escuchar y de no pretender introducir la opinión propia a oídos cerrados; enseñanza que deja el elegir a los colaboradores. Por último, tremenda enseñanza al ver florecer y dar frutos al todo vital en cuya raíz el concepto del valor humano nutre y da vida al conjunto y permite la pluralidad de iniciativa, de pareceres; el multiplicarse en lugar de reducirse —a veces hasta la unidad— las opiniones y los intereses.

Hasta aquí con fines de un centro.

Los frutos de las sociedades estudiantiles pertenecen por lo dicho anteriormente al orden de los imponderables. Cómo podría medirse la salud de un centro? Ni las publicaciones, ni cursos, ni manifestaciones culturales, ni polémicas, ni posiciones que bien o mal haya sostenido, ni el éxito en la gestión frente a la Universidad, ni la simpatía de unos ni la crítica de otros ni el aborrecimiento de algunos, nada alcanza o es concluyente. Pienso que tendremos idea de esta vitalidad por la calidad, o más por la cantidad de miembros que intervengan en la organización de estas asociaciones. Pero muchísimo más en el hecho de los dirigentes que han tenido al centro por escuela e hicieron de él una escuela. Y esto es lo importante: el centro formador de dirigentes. Pienso que sólo han entendido la misión del centro aquellos que, celosos de su tiempo, no lo dedican exclusivamente a cubrir, tapujar, criticar o suplir a la Universidad, sino al muchacho. Al futuro profesional.

Carlos Carabelli

MI CREDO DE ARQUITECTO.

Estoy construyendo; estoy vivo. Estoy reconstruyendo el país; a mí mismo. Aquí soy campesino y artista —instinto e intelecto— animal y ser humano.

Erich Mendelsohn *en una carta a la Señora Mendelsohn, desde Palestina,* 1935.



2. — *Fábrica óptica* - 1917.

ERICH MENDELSOHN

La muerte de Erich Mendelsohn cierra el ciclo vital de un arquitecto, verdadero artista, que en el paso de dos épocas supo mantenerse fiel a sus principios, con lealtad inconmovible hacia su propio mundo espiritual.

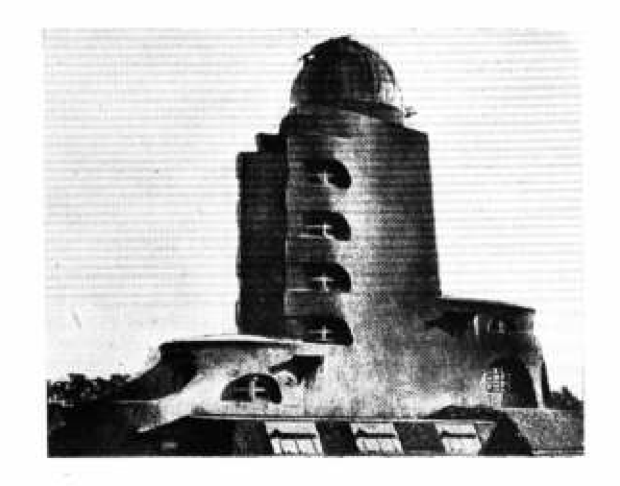
Pionero y contemporáneo, transmitió a través de su obra el mensaje de su personalidad creadora.

Es difícil juzgar críticamente dicha obra. Ante un artista contemporáneo existe el problema de valorar precisamente su figura, de valorarla exactamente dentro de una correcta ubicación histórica y crítica. La figura de Mendelsohn, imposible de encasillar o de estudiar con arreglo a un plan prefijado, acrecienta esta dificultad.

Algunos le niegan, otros le olvidan. Algunos lo ven expresionista primero y racionalista después, mientras que para Bruno Zevi "su racionalismo en tanto tiene valor, en cuanto ahonda sus raíces en una velada voluntad expresionista".

Y en medio de tan diversas opiniones, la figura de Mendelsohn se presenta compleja.

La dualidad de su naturaleza influye en ello. Mario Federico Roggiero le reconoce, junto a un carácter germánico, el reclamo ancestral de su raza: "uno más visible en su obra, en el sentido majestuoso, monumental, en la explosión tumultuosa y romántica del trazo en el dibujo", otro para el que "la tendenciosidad de un movimiento no tiene valor si no apoya sobre bases filosóficas y espirituales sistemáticamente inobjetables". Y ambos modelan su personalidad.



1. — *Torre de Einstein - Postdam* 1920.

La primera guerra mundial dejó en Mendelshon fuerte huella; la vida de soldado (1914-1918), la lucha, la destrucción, el caos, la angustia, la protesta. Su reflejo incide directamente sobre los primeros esquicios; formas distintas, lucha contra lo que hasta entonces había sido, ruptura con la tradición académica, necesidad de expresar su propio sentir.

Y la primer obra continúa el camino de los primeros esquicios.

En la torre Einstein en Potsdam (1920) rompe Mendelsohn con la tradición de fachada, y el volumen surge — violento y dinámico — en todo su valor de masa; con toda su unidad.

En el escrito que abajo transcribimos, Mendelsohn nos habla de este surgir dinámico — espacial de su obra que en un primer esbozo ya entrevé "en súbita aparición, como de sueño o de estado de trance" y que plasma en sus esquicios.

En ellos observamos la tridimensionalidad de su visión, que él opone en reacción al progrma. En la esencialidad de sus trazos, esos esquicios intuyen, llenos de sugestión, su propia visión, y con ella su propio mundo. Y son estos mismos caracteres, ya decantados, los que encontramos más tarde en la obra realizada.



En medio de la multiplicidad temática de su obra, de las distintas condiciones que lo rodearon, y de la diversidad de ambientes en que trabajó, hay en la obra de Mendelsohn una

continuidad, una coherencia, que son consecuencia y reflejo de su ininterrumpida lealtad para consigo mismo, para su propio mundo espiritual.

Su obra aparece como un continuo desarrollarse, como una búsqueda incesante, como la persecución de un propósito, de una idea, consecuente con sus palabras: "cuando una idea es suficientemente profunda, no basta la existencia entera para agotarla".

No obstante ello, su evolución formal es notable. Hay un largo camino recorrido entre la torre Einstein hasta la serie de almacenes Schocken (1926-1929), y la Columbus Haus (1930). Se percibe en él una purificación, una decantación, casi "catarsis progresiva"; un afinamiento de su visión.

Cuando en 1933 abandona Alemania, deja atrás la primera etapa de su vida. La que incide después será variadísima en cambios de lugar y de ambiente.

Inglaterra, Palestina, y por fin América (1941) son escenarios de un continuo prodigarse, de una necesidad creadora, de su dinámica voluntad, de su adaptarse a nuevos mundos.

La actividad en América concluye su vida de arquitecto. A la primer obra, el hospital para enfermos crónicos en San Francisco, se continúa una serie de centros religiosos. Todas nos muestran a un Mendelsohn aún vivo. Aquí — donde según Roggiero, Mendelsohn es por cuarta vez arquitecto — continuó coherente su obra, desarrollando más completamente la expresión de sí mismo.

En la doble intención de honrar al arquitecto desaparecido y de señalarlo como guía a los jóvenes que ingresan a nuestra disciplina queremos remarcar lo que — desde un punto de vista humano — nos parece su valor fundamental: la consecuencia y la integridad de su obrar.

Sin rechazar nada de lo contemporáneo, abierta al contrario a todo lo bueno y lo nuevo, su vida es un ejemplo permanente de una coherencia sin vacilaciones. Pudieron existir para él muchas fuentes de inspiración pero nunca sucumbió a la etiqueta ni se encasilló en movimientos, sino aportando siempre en todo su hacer la trascendencia y la autenticidad del propio valor y de la propia inspiración, en el marco de aquella idea para servir la cual no le bastó su vida entera.

En el formalismo imperante: en la rendida sujeción a la copia que nos aflige, la enseñanza de Mendelsohn es de un valor y de una actualidad sorprendentes.

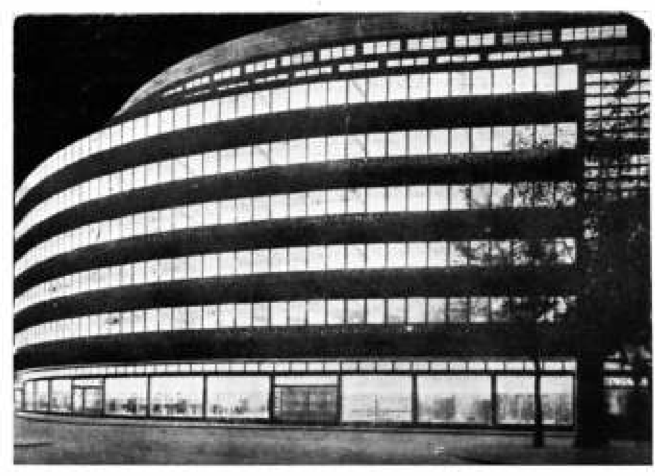
Fina Santos

3. — *Columbus Haus* - *Berlin* 1931.



4. — *Almacenes Schocken* - *Scemnitz* 1928.





MI MODO DE TRABAJAR

Los actuales problemas de economía, industria y transporte hacen que 99 % de la tarea del arquitecto sea de naturaleza práctica. Pero es precisamente el agregado de aquel 1 % de intuición que transforma hechos materiales en obra arquitectónica./

Un nuevo proyecto./

Por experiencia y estudio especializado, conozco los factores materiales y ahora aplico mis nociones al proyecto en cuestión./

Después de muchas conferencias con clientes y asesores mi tarea se define, se deteminan sus detalles./

Voy a inspeccionar el terreno. Lo considero en sus niveles y en su extensión en el espacio —MIS niveles, MI extensión— de los cuales tomo posesión con gran emoción./

A menudo ya en este momento asoma espontánea la idea arquitectónica. La fijo sobre el papel —y he aquí el primer bosquejo./

Luego: la exacta noción de las condiciones materiales retrocede al subconciente. Sobre el lote todavía desierto brota el dibujo de la planta; el espacio todavía vacío se anima de activas formas plásticas; emocionante visión en dos y en tres dimensiones./

Conservo con cuidado este primer esbozo, porque en su vivo carácter de inspiración ya funde hechos, planta y apariencia en un organismo constructivo. Idea improvisa, acto creativo!/

Lo que sigue otra cosa no es sino puro trabajo: detalles de planta, de construcción, etc.: trabajo siempre nutrido por la idea original: y la idea, continuamente vigilada por el intelecto./

A menudo el trabajo mismo aparta del camino deseado: porque intelecto y cálculo tienden a obstaculizar mis ideas. Al final sin embargo es mi bosquejo que se impone, y cuando esto acontece es indicio infalible y confortante que el proyecto está encaminado a volverse una obra de arte./

He aquí hasta que punto me dejo guiar por el subconsciente. Porque el intelecto registra datos, mientras la intuición les da forma./

Esto vale para cada construcción, cualquiera sea su objeto, con cualquier base estructural se levante; cualquiera sea el concepto que de ella hace cosa vital./

Erich Mendelsohn, en Boletines Schocken 1927.



5. — *Hospital en H*

PARA UNA BIBLIOGRAFIA SOBRE MENDELSOHN, ver:

Erich Mendelsohn: Das Gesamtschaffen des Architeckten, Mosse, Berlin 1930.
Erich Mendelsohn, L'architecture vivante, Paris 1930.
E. Pérsico: Profezia dell'architettura, Torino enero 1935.
A. D. Pica: La nova architettura nel mondo, Hoepli 1938.
A. Whittich: Erich Mendelsohn, an appreciation, Faber & Faber, Londres 1940.
A. M. Brizio: '800 e '900, UTET Torino, Segunda edición, 1944.
Bruno Zevi: Verso una architettura organica, Einaudi 1945.
Bruno Zevi: Storia dell' architettura moderna, Einaudi 1950.
Gillo Dorfles: Il barocco nell'architettura moderna, Ed. Pol. Tamburini, 1951.
M. F. Roggiero: Il contributo di Mendelsohn all'evoluzione dell'architettura moderna, Ed. Pol. Tamburini 1952.

RECTIFICACIONES

Habiéndose deslizado algunos errores en los artículos anteriormente publicados en las páginas del C.E.A., nos hacemos una obligación de rectificarlos aquí:
—páginas CEA en NA Nº 9/53 p. 256, 4 renglones antes de terminar donde dice: "con una imitación" debe decir "como una imitación".
—páginas CEA en NA Nº 10/53 p. 288, 6 renglones antes de terminar donde dice: "lo positivo" debe decir "lo postizo".
—páginas CEA en NA Nº 12/53, p. 349
línea 7 agregar: otros, al contrario, piensan que el espacio y el tiempo son la representación puramente empírica derivada de los espacios y tiempos particulares, es decir, de la experiencia.
—páginas CEA en NA Nº 1/54 p. 29, línea 26
donde dice "plasticoespeciales" debe decir "plasticoespaciales"
—id. id. p. 31, columna derecha, línea 22
táchese entre los paréntesis "Estación de Milán"
—id. id. p. 30 columna derecha, renglón 13 desde el final donde dice "El arte no es propio del hombre" debe decir "El arte es propio del hombre"

INVITACION

El Centro de Estudiantes de Arquitectura publica hoy su sexta edición de las páginas CEA en Nuestra Arquitectura. Las críticas y felicitaciones que estas páginas y el boletín han provocado, demuestran el interés con que han sido seguidas por alumnos, docentes y profesionales en general.

Dirigimos pues un llamado a los que todavía permanecen ausentes, para que colaboren con nosotros en la preparación de esta voz estudiantil, ya sea en el tema de la enseñanza de la arquitectura, para el cual permanece abierta la invitación a la colaboración, ya sea en cualquier tema que de algún modo interese la vida estudiantil y universitaria, y —más en general— la profesión.

Dirija sus colaboraciones al Centro de Estudiantes de Arquitectura, Sub-Comisión de Boletín y Revista, Hipólito Irigoyen 615 - 1º C, Buenos Aires.

La Sub-comisión se reúne todos los días miércoles hábiles a las 19,15 horas.

AVISOS CLASIFICADOS

PINTURERIA y
PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades en TEKKO y SALUBRA

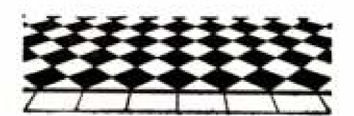
Vicente Biagini y Hnos.
PARAGUAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires





E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)
T. E. 88, Gascón 0301-2564

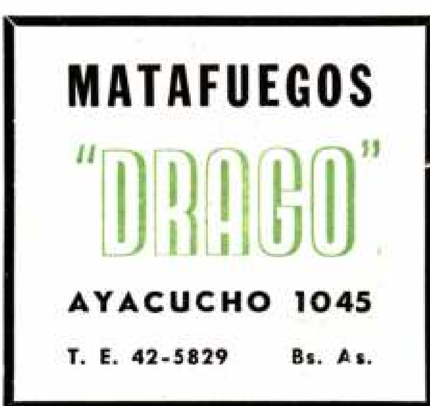
















AVISOS CLASIFICADOS



CALEFACCION

por Aire acondicionado
(central o individual)

ESTUDIO Y EJECUCION ESMERADA

★

GROB, NOBEL & Cía., S.R.L.

MORENO 376 T. E. 33-5608

Cocinas favorita



Dario J. Pascucci

CUCHA CUCHA 1567 59-9436



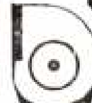
Soliciten Presupuesto

TECAF

CHARCAS 1513 - Bs. AIRES
T.E. 41-7984

Estudios rápidos y esmerados
Ejecución perfecta







INSTALACIONES de

Calefacción
Industriales
Contra Incendio
Petróleo

GAS
SUPERGAS

CHARCAS 1927 44-5600

MOSAICOS

REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e HIJOS

S. R. L. Capital $ 260.000

Exp. y venta: **Fed. Lacroze 3335**

T. E. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires



hIErro forJADO

EXPOSICIÓN: CORDOBA 3843
TALLERES: ANDALGALA 1085-87
T. E. 86-9991 - 9994

BUZONES PARA DEPARTAMENTOS "DE LUXE"

Reglamentarios y Casillas de Correos



Para exteriores y empotrar en pared. Tableros de Puertas, Pilares, Tranqueras, Cortinas.
Se preparan en un solo block.

Sobre formas y dibujos. Cerraduras "TIPO YALE", Tarjeteros y Vidrios.
SERVICIOS DE ARREGLOS Y REPUESTOS

Solicite Catálogo

Tall. Met. C. V. CARDARELLI
Jorge Newbery 4814-16 - T.E. 54-2592

PRIMIGAS



LEONARDO & Cía.

Compañía de instalaciones de cañerías de gas y supergas y cañerías de incendio

SANTA FE 5384 T. E. 72-8537

CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios
Aprobados por D. G. I.
(M. de Guerra) y en
Cemento Comprimido
a alta Presión

●



Hollineros
y Tanques
Aprobados por la I. Municipal y O. S. N.

OSTI & CIA.
FRANKLIN 1151 - 59-0916

PARQUETS

● PARQUET MOSAICO

● PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.
FABRICANTE

CAPITAL $ 500.000.—

11 de SETIEMBRE 4619/61 ● 70-6392 y 4735

SUCESION DE

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuelet - F.C.N.G. Roca
T. E. 890, La Plata

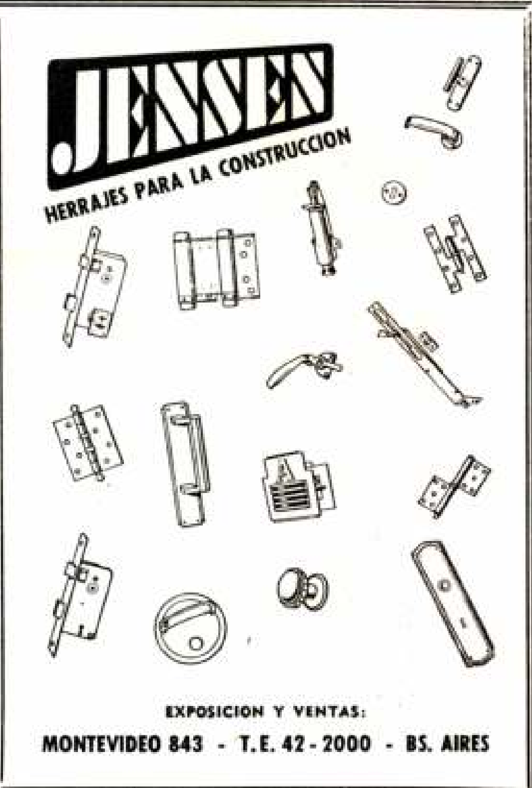
Escritorio: Avda. de Mayo 878
T. E. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación.

HUECOS PATENTADOS para entrepisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.



CASA ROSSI
FABRICANTES S. R. L. • Capital $ 300.000.- m/n.
HUMBERTO I° 1625
T. E. 23-2858 - BUENOS AIRES
ROBINETERIA
GAS
SUPERGAS
APROBADAS POR GAS DEL ESTADO
GRIFOS
LLAVE DE PASO



JENSEN
HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION
EXPOSICION Y VENTAS:
MONTEVIDEO 843 - T.E. 42-2000 - BS. AIRES



PRODUCTOS DURABEL
Hijos de PABLO CONCARO
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA — CAPITAL $ 1.000.000
CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO Nº 20
BERNAL
F. C. S.
U. T. 202 (BERNAL) 0149
AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS
(RUTA NACIONAL Nº 2 — KILOMETRO 17.366)
QUILMES
F.C.S.

(*Correspondencia.* Viene de pág. XII)

Asimismo los comentarios que acompañan a estas publicaciones son "siempre" eminentemente favorables, y sin embargo hemos encontrado defectos en algunos que no fueron marcados. ¿Por qué? Tal vez no quepa en la función de esta Revista la de crítica? Aceptado, pero entonces eliminenos los elogios que son también crítica. Sería en cambio muy interesante la publicación sobre detalles constructivos en general, y de instalaciones, y creo que sería muy aprovechada, si fuera posible, una sección de técnica (detalles constructivos y materiales) del tipo publicada en Progressive Architecture, de la cual también soy suscriptor.

La sección de Urbanismo que se publica en N. A. es interesante y podría llegar a transformarse en una especie de tribuna desde la cual se machacara constantemente sobre autoridades, público y profesionales, para ayudar a despertar las conciencias acerca de la fundamental importancia del URBANISMO; con mayúscula (no el de los rematadores) y de la imprescindible necesidad de llegar a la aplicación de sus conceptos, tan maravillosamente condensados en la Carta de Atenas.

Otra de las actividades que también sería bien recibida en la vida de la Revista, sería la concertación de concursos sobre diversos temas, ya fueran directamente relacionados con la Arquitectura y Urbanismo como con la Plástica en general. No se me escapan las dificultades que se presentarían, pero pienso que mediante una meditada organización y una efectiva campaña destinada a despertar el interés de los profesionales, se podría no sólo allanar las dificultades sino llegar a óptimos resultados.

No desearía cansarlo continuando con estos comentarios de modo Sr. Scott, que lo dejo por ahora, haciéndole llegar mis saludos y mis felicitaciones más entusiastas por lo realizado hasta hoy.

JULIO PALLISSO
Arquitecto

•

Buenos Aires, febrero 10 de 1954

Sr. Arq. Julio Pallissó.

De mi mayor consideración:

He leído con atención y placer su carta del 6 de febrero que me apresuro a contestar.

El primero punto que me gustaría tocar es el del material argentino y norteamericano. En este campo juegan varios factores de los que mencionaré algunos. Ante todo desearíamos dejar bien claramente establecido que los hechos generales que aquí se mencionan, resultan de una esquematización del problema y no deben tomarse como afirmaciones absolutas que, como tales, rara vez reflejan fielmente la realidad. El hecho es que, por circunstancias muy diversas, la arquitectura argentina se había detenido como paralizada, allá por 1940. Los arquitectos que pertenecían a aquella generación no encontraron quienes dieran el paso adelante. Recién en estos últimos tiempos, digamos en los dos últimos años, ha aparecido una generación joven muy promisoria, que anticipa realizaciones que podrán poner a la arquitectura argentina en el nivel altísimo en que estaba hace algo más de una década.

De primera intención yo le haría a las obras de nuestro país dos críticas fundamentales. La primera, es que por lo general está ausente en las creaciones de nuestros arquitectos, la sensación espacial; la segunda, es que habiéndose encarecido tan tremendamente los costos desde 1939 (la construcción aumentó 11,65 veces contra un aumento del costo de la vida alrededor de seis veces) los arquitectos no han ensayado nuevos recursos para compensar la superficie construída cada vez más reducida. Yo creo, con la experiencia mundial a la vista, que no hay solución integral del problema; pero que el plano libre y la unificación de los interiores y exteriores, son magníficos recursos para aproximarse a la solución. Y no veo, como regla general, que los arquitectos muestren haber formado conciencia sobre el asunto.

De ahí nuestra insistencia en la publicación de obras norteamericanas que, aunque no carecen de defectos, suelen tener justamente esas virtudes que nosotros deseamos mostrar con insistencia machacona a nuestros profesionales. Y que siempre resultan útiles en alguna medida, aún cuando como Ud. lo señala, están construídas sobre la base de una utilización generosa de la madera en que nosotros no podemos ni soñar. De paso deseo agregar que en algunas de esas obras norteamericanas se destaca la magistral utilización combinada de la piedra, el ladrillo, el vidrio y la madera, con lo cual (y con los juegos ingeniosos de planos) consiguen interiores que son a la vez tranquilos y dinámicos, y por encima de todo soberanamente cálidos, cosa cuya ausencia todavía se nota en las creaciones de algunos buenos arquitectos argenti-

nos, por no haber podido superar del todo la intención polémica de la primera hora de lucha en favor de la arquitectura moderna.

Respecto a la crítica, Ud. sabe lo mucho que se ha escrito sobre el tema y lo poco que en realidad se ha realizado. El último ensayo que yo conozco, el de Progressive Architecture, me parece un esfuerzo muy meritorio que ha obtenido resultados muy mediocres. Y las razones para que eso ocurra son muchas. Yo me atrevería a insinuar algunas, escudando mi atrevimiento en el derecho que estoy dispuesto a defender celosamente, de equivocarme con harta frecuencia. La primer explicación que se me ocurre, es que no podemos hacer a la inversa de los cocineros, guiso de liebre sin liebre. Es decir que no podríamos preparar una revista de arquitectura, sin la buena voluntad de los arquitectos. Y mucho me temo que aquí, o en culaquier latitud del mundo, cualquier revista de arquitectura quedaría poco más que con las tapas a poco empezáramos a hacer una crítica severa de las obras. Porque hay que decir que en arquitectura, más que en cualquier otra ciencia o arte, el hacer una obra de significación es cosa muy difícil y el criticarla está al alcance de cualquiera que se dedique al tema.

Por otra parte, qué autoridad tenemos para criticar, desde nuestro cómodo asiento, y siguiendo principios teóricos puros sobre composición, al arquitecto que elabora dolorosamente su creación, acostado en un verdadero lecho de Procusto, tironeado por un lado por las técnicas atrasadas, por otro por las exigencias de un cliente frecuentemente vanidoso e ignorante y finalmente apretado por las limitaciones de un presupuesto casi siempre insuficiente? Para criticarlo con justicia, deberíamos conocer todas sus limitaciones. Sin pasar por alto la del ancho y orientación del lote, asunto que Ud. también menciona en su interesante carta. Es como si criticáramos a un corredor que nos parece lerdo, porque no alcanzamos a darnos cuenta de que corre con las piernas maneadas.

A ese propósito nos pregunta porque no publicamos más casas sobre lotes angostos. Sabemos bien que el problema existe. Sabemos que muchos arquitectos tienen que proyectar, como pueden, en esas condiciones. Y debemos reconocer que hacen prodigios de ingenio para zafarse gallardamente del tremendo trance. Pero siempre nos ha parecido que si dedicamos mucho espacio a construcciones en lotes angostos, nos estamos haciendo cómplices del crimen de que todavía sobrevivan. Parece imposible que todavía no hayamos podido superar ese obstáculo. De todos modos publicaremos algunas.

Pareceria, por nuestra carta, que somos muy optimistas sobre nuestra obra y que estamos más que contentos con lo que realizamos. Pero nada más lejos de la realidad. Conocemos las limitaciones de nuestra tarea. Necesitamos "editar" más las obras que nos manden, según la atinada sugestión de un arquitecto amigo. Necesitamos ampliar las bases editoriales respecto a temas y a enfoques. Nos es indispensable asociar más colaboradores habituales. Debemos dar a NUESTRA ARQUITECTURA más profundidad técnica. Y necesitamos, para bien de Argentina, darle circulación continental, posibilitando el conocimiento en el exterior de la obra de nuestros arquitectos. Muchas de esas cosas las señala su carta con acierto.

En eso estamos. Vamos despacio porque no podemos ir más ligero. Pero tenemos conciencia de nuestros deberes y de la deficiencia de nuestra labor. Y porque esa idea no nos abandona ni un momento, es que tanto agradecemos cartas como la suya, que será frecuentemente leída, como otras que hemos recibido, para recordar los ecos que nos llegan y que reconocemos como colaboraciones de inapreciable valor.

Soy de Ud. cordialmente

S. S. S.

WALTER HYLTON SCOTT.

ARQUITECTURA Y DECORACION

Obras editadas en base a los mejores trabajos realizados por los más calificados profesionales del país y del exterior, que se tornan en valiosos elementos para las personas que deseen construir o modernizar su hogar.

LA COCINA. — Es indispensable para quien desee organizar o reformar esa dependencia. 80 páginas de texto y 155 fotografías y dibujos que incluyen a las cocinas diseñadas por los mejores arquitectos del mundo .... $ 20.-

LA CHIMENEA. - Tercera edición de 80 páginas, en las que se han compilado 44 dibujos y 120 nítidas fotografías que muestran todos los estilos de chimeneas a leña y los planos y reglas para construirlas de manera que tiren bien. Además explica las causas que originan el mal funcionamiento de las que ahuman las habitaciones .... ,, 20.-

LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO, por **Severino Pita.** — Toda la carpintería blanca; puertas de entrada, guillotina y corredizas, ventanas de abrir al exterior, al interior, corredizas y de guillotina; con láminas constructivas a escala, fotografías numerosas y explicaciones detalladas, 268 páginas con excelente impresión y sólidamente encuadernado .... ,, 105.-

LA VIVIENDA DEL MAÑANA. - El más brillante estudio sobre arquitectura resindencial, escrito por los Arqs. Nelson y Wright. 214 páginas en formato de 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares. 3ª edición .... ,, 65.-

VIVIENDAS ARGENTINAS, 4ª serie. — Casas modernas, pequeñas y grandes. Fotografías y planos de 61 viviendas, construídas en estos últimos años, en 142 páginas .... ,, 32.-

VIVIENDAS ARGENTINAS, 5ª serie. — Fotografías y planos de 68 viviendas individuales construídas en estos últimos años. Además contiene instrucciones para construir las alacenas y alacenas - roperos .... ,, 32.-

LA ARQUITECTURA PINTORESCA. — 184 páginas y más de 200 fotografías y los planos de las mejores casas que se han levantado en Mar del Plata, en los últimos años .... ,, 32.-

LA DECORACION DE INTERIORES, III Tomo. — 116 páginas con 189 fotografías de los arreglos de interiores más interesantes, efectuados por conocidos arquitectos y decoradores del país y del extranjero .... ,, 32.-

HIERRO FORJADO, por el **Arq. A. Barbieri.** — Recién aparecido, 80 páginas de ejemplos y detalles constructivos enfocados para servir de inspiración al profesional y de guía al aficionado .... ,, 18.-

LA CARTA DE ATENAS. — Traducción de "La Charte d'Athènes". Primer y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo. Explicaciones y aclaraciones de los Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna .... ,, 15.-

CERCOS Y PORTONES, por **Severino Pita.** — En 94 páginas de papel ilustración han encontrado cabida 200 fotografías y 22 láminas de construcción, mostrando cercos de madera, hierro, ladrillo, piedra y verdes, y portones de madera y hierro. Los detalles enseñan como construirlos y las leyendas aclaran los perfiles, clases de material, etc. .... ,, 40.-

ARQUITECTURA EN RELACION AL DERECHO, por el **Arq. Jorge Victor Rivarola.** — Con la colaboración de la Arq. María E. Meoli. Un libro ya clásico para la interpretación legal de los contratos y la dirección de obra. 365 páginas nutridas de valioso material .... ,, 60.-

Adquiéralos en las buenas librerías.

CALIDAD Y PRECIO

Nos complacemos en informar al gremio de la construcción y especialmente a los Instaladores Electricistas que, a la **calidad** "SILBERT", cuya indiscutida jerarquía no ofrece reparos, le hemos adicionado una nueva y gran ventaja, la de su **reducido precio.**

Esto se ha podido lograr, pues el problema del abastecimiento de la materia prima se va solucionando poco a poco por la provisión que ahora pueden hacer las fábricas del país y nuestra propia laminación. Ello nos acerca más y más a nuestra capacidad de producción, con la consiguiente disminución en los costos.

Nuestro éxito industrial permite que les puedan entregar, en la cantidad que desee, productos de calidad "SILBERT", a los mejores precios.

SOLICITELOS A SU PROVEEDOR HABITUAL!



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

Artes Gráficas Alfonso Ruiz — Gral. Urquiza 564